

Preface et Instructions Generales de Securite

1^{ère} Partie: Instructions de Maniement pour la Classe 806

1.	Description du produit	
1.1	Description de l'utilisation du produit selon sa destination	5
1.2	Description en abrégé	5
1.3	Données techniques	6
1.4	Equipements optionnels	6
2.	Maniement	
2.1	Enclencher la machine	7
2.2	Mettre les coupes en place	9
2.2.1	Mettre les coupes en place sans les aligner au préalable	9
2.2.2	Mettre les coupes en place après les avoir d'abord alignées	11
2.3	Cycle automatique	12
2.3.1	Replier la coupe de poche	12
2.3.2	Amener le matériel à coudre à la machine à coudre	13
2.3.3	Coudre	13
2.3.4	Empiler les ouvrages	13
2.4	Déclencher la machine	17
3.	Modifier les paramètres de couture	
3.1	Nombre de points réalisable avec le fil du crochet	18
3.1.1	Déterminer le nombre de points maximal réalisable avec le fil du crochet	18
3.1.2	Entrer le nombre de points maximal réalisés avec le fil du crochet	18
3.2	Changer les variantes	19
3.3	Choix de l'empileur	19
3.4	Changement de module de formes	20
4.	Processus divers	
4.1	Interrompre un cycle avec la touche "O"	22
4.2	Arrêt d'urgence	22
4.3	Casse de fil	23
4.4	Mettre une canette pleine après le message affiché "Quantité de fil de crochet insuffisante"	24
4.4.1	Sans contrôleur de disponibilité de fil	24
4.4.2	Avec contrôleur de disponibilité de fil (type 806-121 seulement)	24
4.5	Retirer un paquet d'ouvrages de l'empileur	25
4.6	Activer ou désactiver la fonction: refroidissement d'aiguille	25
4.7	Activer ou désactiver la fonction: contrôleur de fil	25
4.8	Activer ou désactiver la fonction: compteur de pièces	25
4.9	Activer ou désactiver la fonction: contrôle replieur	25
4.10	Informations de programme	25

4.11	Activer ou désactiver la fonction: contrôleur de disponibilité de fil	25
4.12	Fonction de répétition	26
4.13	Carte de mémoire	27
4.12.1	Charger une variante de poche	27
4.12.2	Mémoriser une variante de poche	27
4.12.3	Effacer une variante de poche	27
5.	Corrections de coutures	
5.1	Correction des points de coin	28
5.2	Déplacer la couture	29
5.3	Déplacer le schéma de couture	30
6.	Maniement de la machine à coudre	
6.1	Maniement de la machine à coudre (sous-classe paragraphe121)	31
6.1.1	Enfiler le fil d'aiguille	31
6.1.2	Bobiner le fil de crochet	32
6.1.3	Changer la canette	32
6.1.4	Ajuster la tension du fil d'aiguille	33
6.1.5	Ajuster la tension du fil de crochet	34
6.1.6	Changer l'aiguille	35
6.1.7	Régulateur de fil	36
6.1.8	Ajuster le pied presseur	37
6.2	Maniement de la machine à coudre (sous-classe 806-111)	38
6.2.1	Enfiler le fil d'aiguille	38
6.2.2	Bobiner le fil de crochet	39
6.2.3	Changer la canette	40
6.2.4	Ajuster la tension de fil	41
6.2.5	Changer l'aiguille	42
6.2.6	Ajuster le pied presseur	43
6.2.7	Ajuster le refroidisseur d'aiguille	43
7.	Entretien	
7.1	Nettoiement	44
7.2	Huilage (sous-classe 806-121)	45
7.3	Huilage (sous-classe 806-111)	47



1. Description du produit

1.1 Description de l'utilisation du produit selon sa destination

La **DÜRKOPP ADLER 806** est une installation de couture qui selon sa destination peut servir à coudre un matériel dont la qualité peut varier entre légère et moyenne.

Un tel matériel se compose d'habitude de fibres textiles ou il s'agit de cuir. Ces matériels à coudre sont utilisés dans l'industrie de l'habillement.

En général, on doit travailler uniquement un matériel à coudre sec avec cette installation de couture, et ce matériel à coudre ne doit pas contenir des constituants durs.

Les coutures se feront généralement avec les fils à coudre comme les retors guipés, les fils en fibres de polyester ou fibres de coton.

Cette installation de couture ne devra être installée et exploitée que dans les locaux secs et bien entretenus. Si elle sera utilisée dans les locaux qui ne sont ni secs ni bien entretenus, d'autres mesures approfondies pourraient s'imposer dont il faudrait alors convenir suivant le cas (voir EN 60204-3-1:1990).

En tant que fabricant de machines à coudre industrielles, nous supposons que le personnel qui travaillera avec nos produits soit au moins semi-qualifié ou spécialisé ce qui nous permettra de supposer que son maniement normal et les dangers qui sont susceptibles d'en résulter soient bien connus auxdites personnes.

1.2 Description en abrégé

La **DÜRKOPP ADLER 806** est une installation de couture à commande numérique NC pour la couture automatisée de poches sur chemises, chemisiers et pantalons.

Moteurs pas à pas pour le transport du matériel à coudre

La technique des moteurs pas à pas vous assure un temps machine réduit tout en garantissant un guidage exact de l'aiguille. Elle contribue ainsi à ce que les poches réalisées soient d'une qualité jamais atteinte jusqu'alors sans que le facteur productivité soit négligé puisqu'elle restera élevée.

Nouvelle génération de dispositifs de commande "DAC" (*Dürkopp Adler Control*)

Le guidage-opérateur se fera exclusivement par les symboles graphiques qui se comprendront partout dans le monde.

Les différents symboles sont regroupés à l'intérieur de la structure des menus des programmes de couture et des programmes d'essai. Leur utilisation est très simple et permet une formation accélérée des personnes intéressées.

Le système de test et surveillance **MULTITEST** très riche et varié a été intégré dans le dispositif de commande DAC.

Un microprocesseur se chargera de la commande, surveillera le processus de couture et signalera, par affichage à l'écran, tous managements erronés et malfonctions.

Equipements optionnels

Vu la possibilité de choisir librement parmi les différents modules qui existent, on peut donc combiner certaines variantes des sous-classes les unes avec les autres pour les adapter au mieux aux diverses utilisations envisagées.



1.3 Données techniques

Données techniques	806-111100	806-121100
Dimensions du champ de couture [mm] (largeur x profondeur)	220 x 230	200 x 220
Tête de machine à coudre	classe 467	classe 271
Système d'aiguille	134	134
Grosueur d'aiguille [Nm]	80-140	70-100
Grosueur du fil d'aiguille [Nm]	12/3 (max.)	50/2 (max.)
Nombre de points max. [1/min]	3800	4000
Longueur de point [mm]	0,8-3,5	0,8-3
Vitesse d'avancement du matériel max.:		
lors de la couture [m/min]	13,3	12
lors du transfert [m/min]	65	65
Longueur du trajet de transfert [mm]	610	610
Pression de service [bar]	6	6
Consommation d'air [NI/cycle]	28	28
Encombrement [mm] (largeur x profondeur x hauteur)	2300x1750x1750 Pour les besoins de l'expédition: 2000x1750x1600	2300x1750x17550 Pour les besoins de l'expédition: 2000x1750x1600

1.4 Equipements optionnels

Pré-rouleur

Un pré-rouleur supplémentaire est nécessaire pour le système d'empilage N3 qui sert à étendre les pièces courtes.

Champ sous vide automatique

Pour la sous-classe 806-111, on peut se faire installer un champ sous vide qui se créera automatiquement.

Dès qu'une pièce de pantalon sera posée sur la surface de travail, une barrière lumineuse activera un champ sous vide au-dessous de ladite pièce de pantalon.

Réglage en hauteur hydraulique

La hauteur de travail de l'installation de couture peut être modifiée moyennant un dispositif hydraulique.



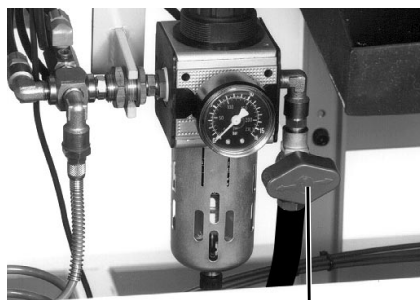
2. Maniement

2.1 Enclencher la machine

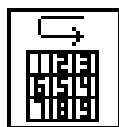
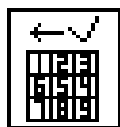


ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

Ne pas passer la main dans le rayon des éléments de machine qui peuvent être en mouvement.



2

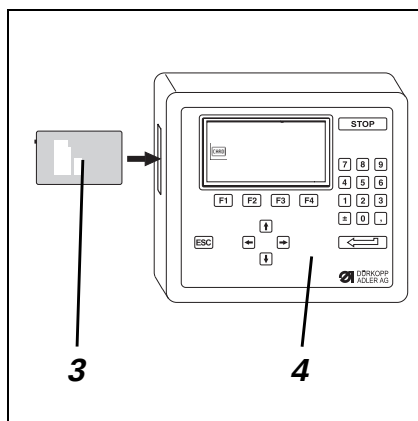


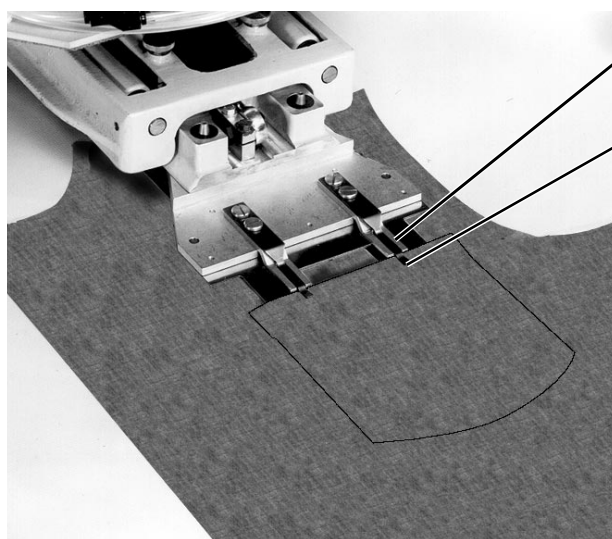
Enclencher

- Insérer la carte de mémoire (3), le verso tourné vers vous, dans le dispositif de commande (4).
- Ouvrir le clapet d'arrêt (2).
- Enclencher l'interrupteur principal (1).
La diode lumineuse intégrée dans la touche "I" se met à clignoter.
- Appuyer sur la touche "I".
L'installation de couture exécutera un trajet de référence.
Le chariot ira à la barrière lumineuse.
Le code de la plaque de transfert sera enregistré et affiché à l'écran.
- Activer la fonction "**Accepter code**" afin de pouvoir continuer avec le code enregistré.
- Activer la fonction "**Enregistrer code à nouveau**" afin d'enregistrer une nouvelle fois le code de la plaque de transfert.

Les différents programmes de poches réalisables sont chargés depuis la carte de mémoire et affichés à l'écran:

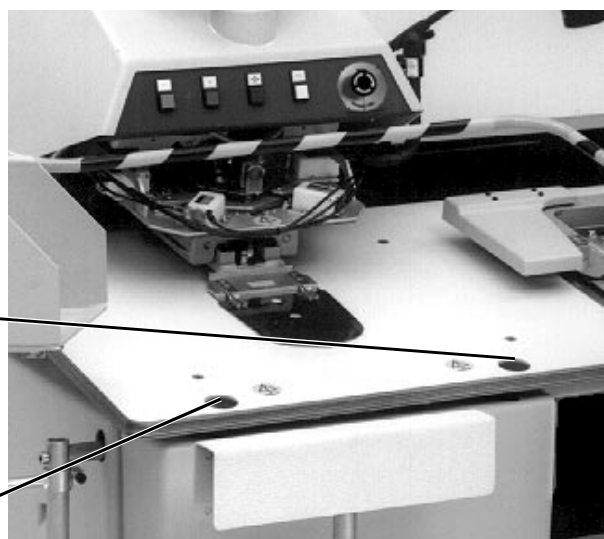
- Avec les touches de curseur, activer le programme de poches désiré.
Le programme de poches sélectionné sera affiché en négatif au moniteur.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Toutes les variantes réalisables avec le programme de poche sélectionné seront chargées depuis la carte de mémoire et affichées.
- Avec les touches de curseur, activer la variante désirée.
Le programme d'origine portera le numéro "0" (zéro).
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
L'écran affichera le menu principal avec le symbole graphique représentant le modèle de poche activé.





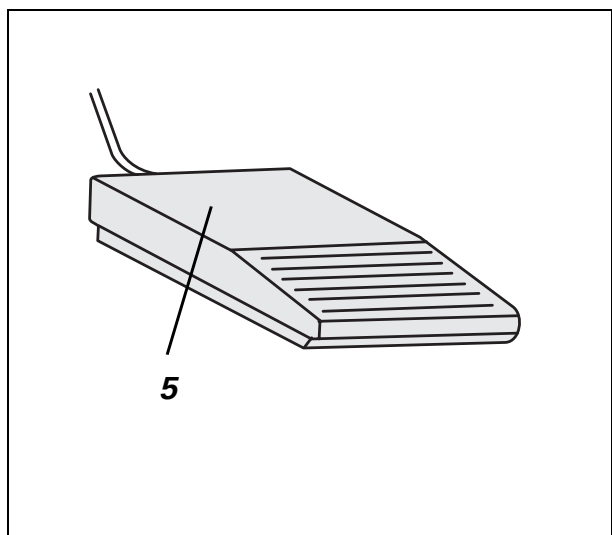
1

2

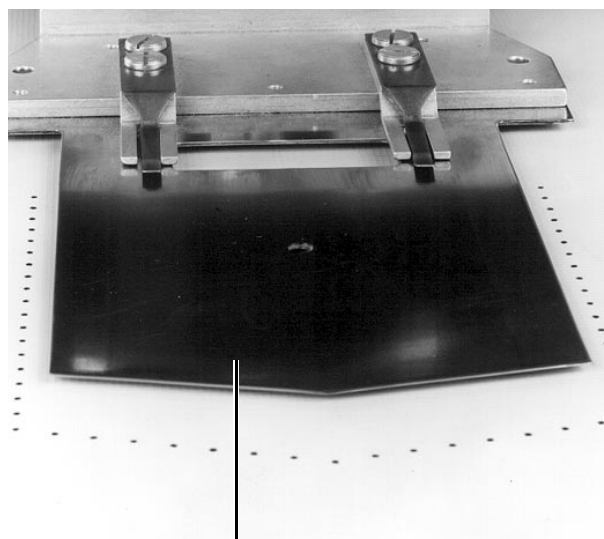


3

4



5



6



2.2 Mettre les coupes en place

2.2.1 Mettre les coupes en place sans les aligner au préalable



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

Ne pas passer la main dans le rayon d'action des éléments de machine qui peuvent être en mouvement.

- Activer la fonction "**Système d'empilage**".
Le menu affiché permet de sélectionner le système d'empilage et la longueur du trajet de déroulage.
- Sélectionner le système d'empilage avec les touches de curseur:

Symbole Système d'empilage



Empilage sans déroulage (par ex. p/pantalons)



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N1, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N2, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N3, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N4, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes

Le réglage de la longueur de déroulage sera optimal, si les ouvrages à empiler sont disposés symétriquement sur l'empileur et leur bouts pendent sur une longueur identique de ses deux côtés.

- Tirer la coupe de poche en haut sous les pinces (2) jusqu'à la butée (1).
- Centrer la coupe de poche sur le coulisseau central (6).
- Cadrer la pièce de base.
- Fixer la pièce de base.

Première méthode

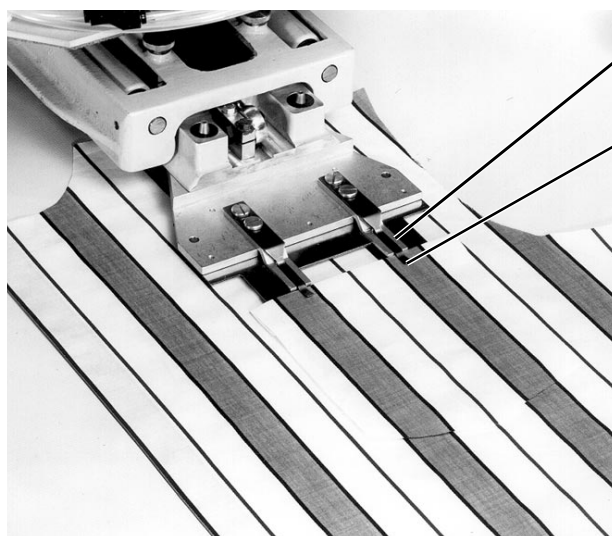
Cette méthode s'applique à toutes coutures dispensées de tenir compte d'un assortiment de dessins.

- Orienter donc la pièce de base sur les repères de la table.
- Appuyer sur la touche N 5 "**START**".
Le processus replieur sera activé et le cycle automatique démarrera.

Deuxième méthode

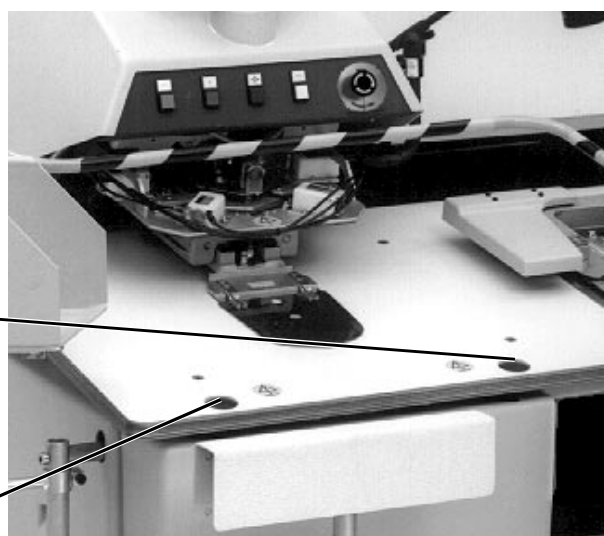
Cette méthode s'applique à toutes coutures qui devront tenir compte de dessins existants pour les assortir, comme c'est le cas sur la photo à gauche en haut.

- Poser la pièce de base sous le coulisseau central.
- Appuyer sur la touche (3).
Le coulisseau central sera abaissé jusqu'à la position "cadrage".
- Orienter la pièce de base sur le dessin de la poche.
- Appuyer sur la pédale (5).
- Appuyer sur la touche N4 "**Start**".
Le processus replieur sera activé et le cycle automatique démarrera.



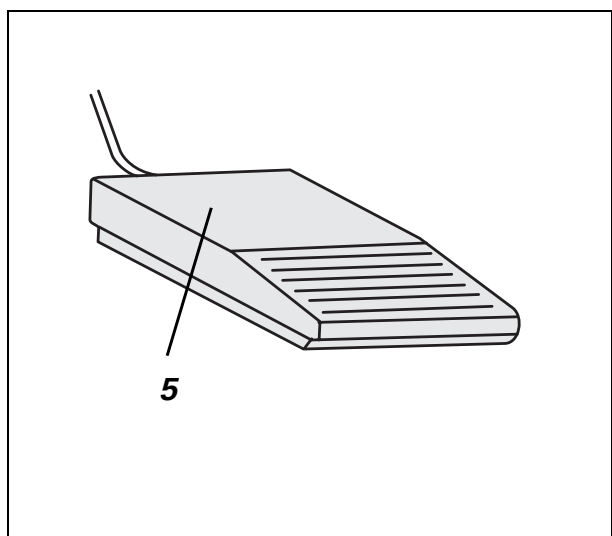
1

2

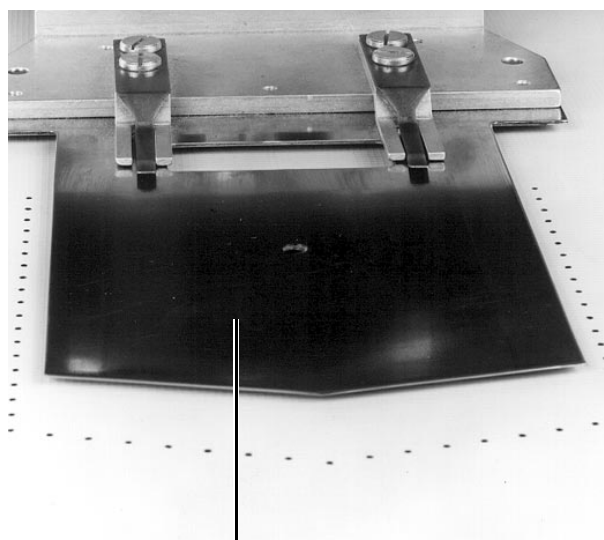


3

4



5



6



2.2.2 Mettre les coupes en place après les avoir d'abord alignées

Il faut activer le mode "Aligner au préalable" chaque fois que la pièce de base, avant que la coupe de poche soit posée, devra être cadrée avec les repères dans le secteur du champ sous vide supérieur. Quand on se trouve au mode "Aligner au préalable", le coulisseau central passera à l'arrière avant que la pièce de base soit cadrée et il cessera ainsi de cacher les repères.

- Activer la fonction **"Système d'empilage"**.
Un menu sera affiché qui permettra de choisir le système d'empilage et la longueur du trajet de déroulage.
- Activer le système d'empilage désiré avec les touches de curseur:

Symbole Système d'empilage



Empilage sans déroulage



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N1, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N2, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes

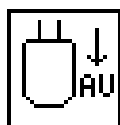


Empilage avec longueur de trajet de déroulage N3, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N4, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes

Le réglage de la longueur de déroulage est optimal, si les ouvrages à empiler sont disposés symétriquement sur l'empileur et leur bouts pendent sur une longueur identique de ses deux côtés.



- Activer la fonction **"Aligner au préalable"** pour que le coulisseau central se trouve positionné à l'arrière, au moment où la pièce de base sera cadrée.
- Orienter la pièce de base sur les repères.
- Appuyer sur la pédale (5).
Le coulisseau central (6) se déplace en avant.



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

Veiller à garder une distance suffisante du rayon de mouvement du coulisseau central.

- Tirer la coupe de poche en haut sous les pinces (2) jusqu'à la butée (1).
- Centrer la coupe de poche par rapport au coulisseau central (6).

S'il est nécessaire de tenir compte de dessins existants, comme c'est le cas sur la photo à gauche en haut:

- Appuyer sur la touche N3.
Le coulisseau central sera abaissé jusqu'à la position "cadrage".
- Appuyer sur la pédale (5).
- Orienter la pièce de base, puisqu'il peut maintenant changer de place, sur le dessin de la poche.
- Appuyer sur la pédale (5).
La pièce de base sera à nouveau fixée.
- Appuyer sur la touche N4 **"Start"**.
Le processus replieur sera activé.

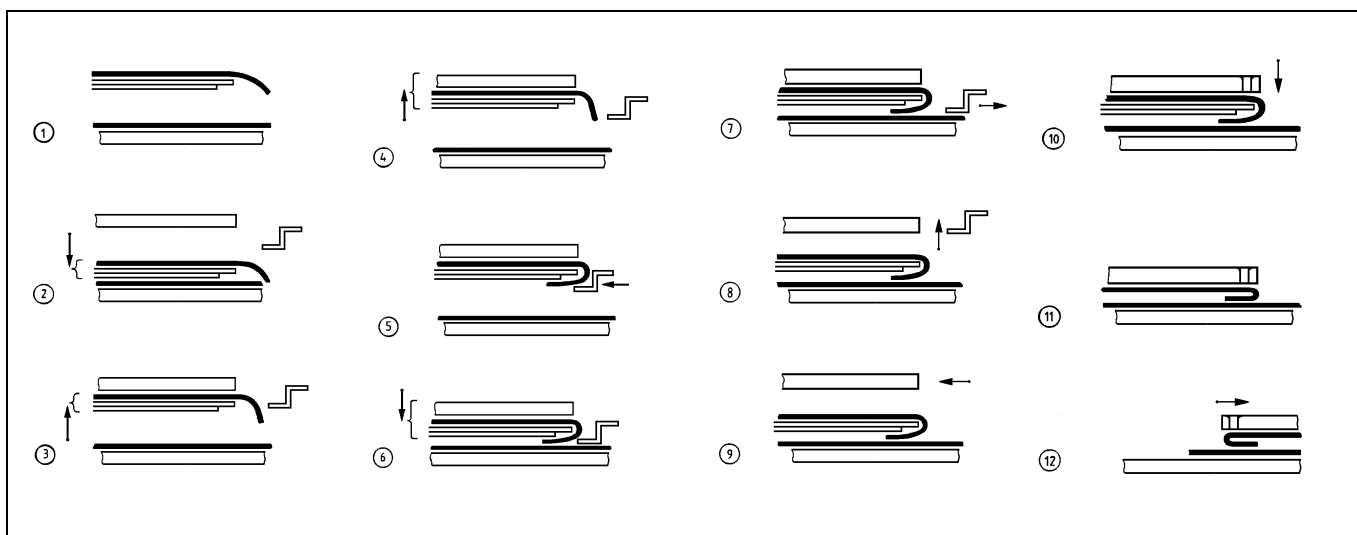


2.3 Cycle automatique

La présente description suppose que:

- le programme "une seule couture" soit activé.

2.3.1 Replier coupe de poche

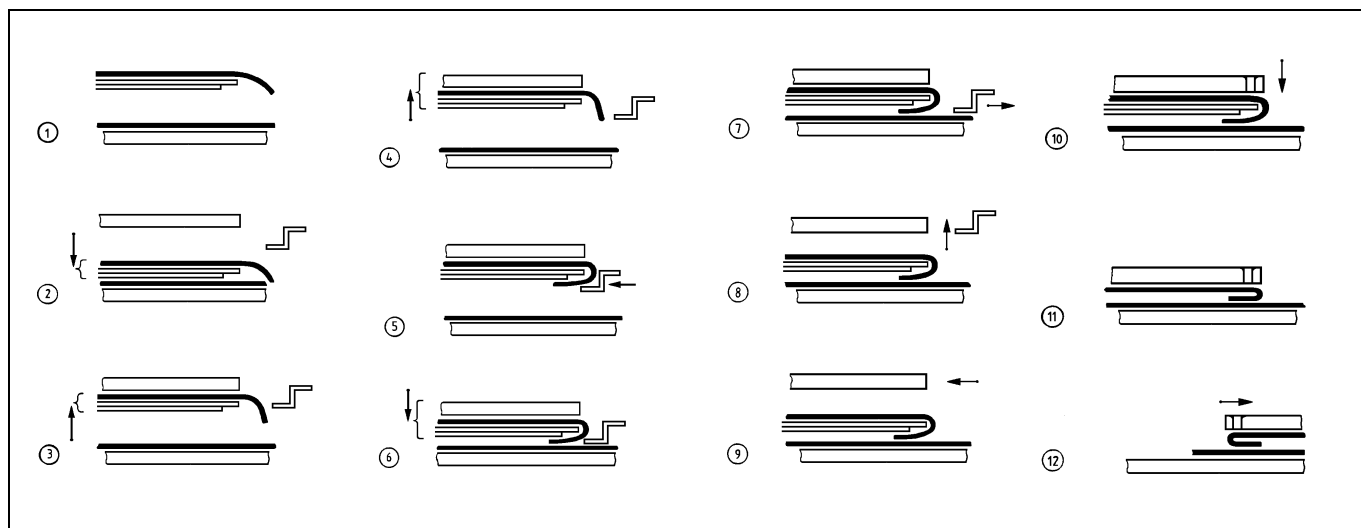


(Condition à remplir au préalable: processus replieur activé)

- Les champs sous vide dans la table seront activés (première phase).
La pièce de base sera ainsi fixée.
- Le cadre extérieur se déplacera à l'avant et le coulisseau central sera abaissé (deuxième phase).
- Le coulisseau central montera et le champ sous vide du cadre intérieur sera activé (troisième phase).
Le champ sous vide aspirera le coulisseau central contre le cadre intérieur.
- Le cadre intérieur sera transféré en haut dans la position de repliage (quatrième phase).
Le coulisseau central aspiré suivra le mouvement du cadre intérieur.
- Les coulisseaux latéraux, frontal et angulaires se déplaceront à l'avant (cinquième phase).
La coupe de poche sera repliée autour du coulisseau central. Les différents coulisseaux seront actionnés dans un ordre déterminé par la forme de la poche.
- Le cadre extérieur et le coulisseau central se déplaceront en bas (sixième phase).
- On amènera de l'air comprimé dans le tuyau dans l'insertion.
Le tuyau pressera la partie repliée de la coupe de poche contre le coulisseau central.
- Le champ sous vide du cadre intérieur sera désactivé.
- Les coulisseaux latéraux, frontal et angulaires regagneront leurs positions de départ (septième phase).
- Le cadre extérieur sera soulevé et l'air évacué du tuyau dans l'insertion (huitième phase).
Les deux pièces à coudre ne seront plus tenues que par le coulisseau central aspiré par le champ sous vide dans la table.
- Le cadre extérieur regagnera sa position de départ.



2.3.2 Amener le matériel à coudre à la machine à coudre



- La plaque de transfert ira à la station replieuse (neuvième phase).
- La plaque de transfert sera abaissée (dixième phase).
- Le champ sous vide dans la table sera désactivé.
- Le coulisseau central se déplacera à l'arrière (onzième phase).
- La plaque de transfert se déplacera en direction de la machine à coudre (douzième phase).
- Le coulisseau central avancera.
La station de repliage pourra être alimentée à nouveau.

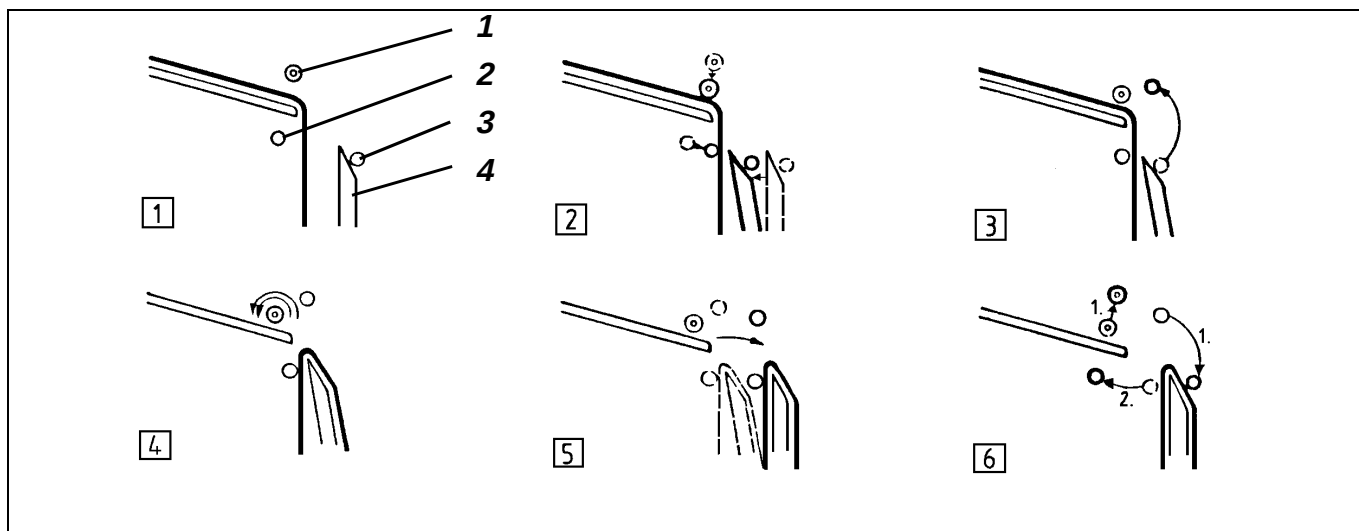
2.3.3 Coudre

- La tête de couture descendra en bas.
- La couture sera faite.
- Après le signal "Fin de couture", le coupe-fil sera activé.
- Les moteurs de la machine à coudre et des chariots seront désactivés.
- La plaque de transfert se déplacera en haut.
- La tête de couture montera.

2.3.4 Empiler les ouvrages

Pour empiler les ouvrages, la classe 806 vous laisse le choix entre plusieurs systèmes d'empilage:

- Système d'empilage N1 pour empiler des pantalons sans préroulage.
- Système d'empilage N2 pour empiler des chemises avec préroulage.
- Système d'empilage N3 pour empiler des pièces courtes, à condition que l'empileur soit équipé avec un prérouleur supplémentaire.

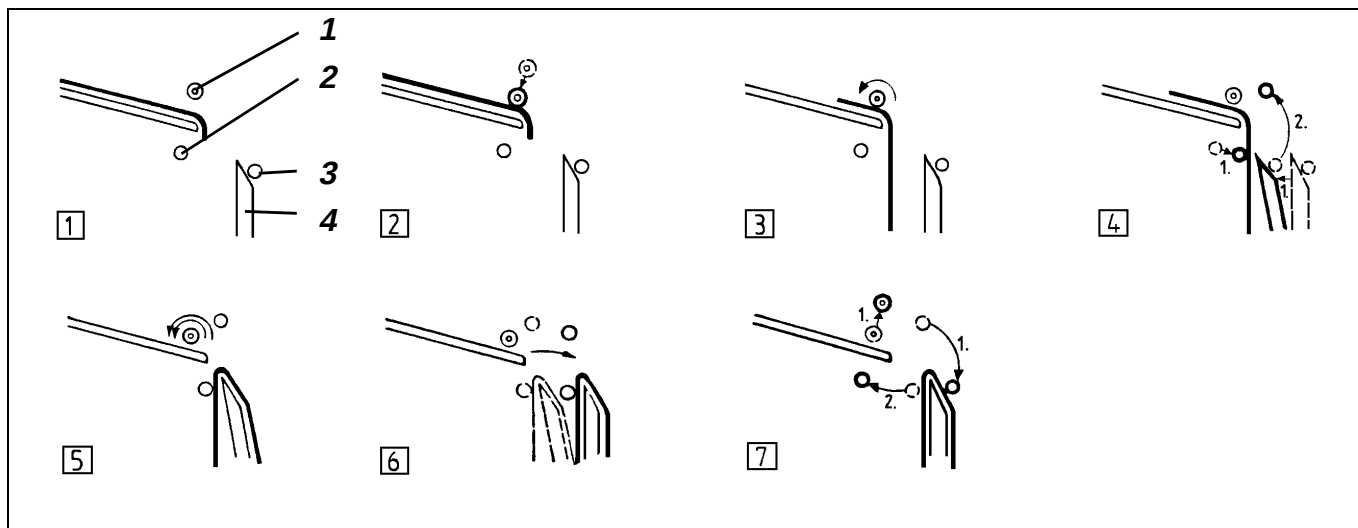


Fonctionnement de l'empileur dans le mode "Système d'empilage N 1"

- Avant l'activation de l'empileur, les différents éléments de fonction occupent les positions suivantes (première phase):
rouleaux-éjecteurs (1) en haut
monture extérieure (3) fermée
monture intérieure (2) ouverte
dépose (4) tournée à l'arrière.

Suite des opérations

1. Si le coupe-fil est activé:
 - Les rouleaux-éjecteurs descendront (deuxième phase).
 - La dépose sera tournée vers l'avant (deuxième phase).
 - La monture intérieure sera fermée (deuxième phase).
L'ouvrage sera fixé.
 - Après un court délai:
la monture extérieure s'ouvrira (troisième phase).
2. Lorsque la plaque de transfert est soulevée:
 - Les rouleaux-éjecteurs tourneront rapidement (quatrième phase).
L'ouvrage sera lancé sur la dépose.
 - La dépose sera tournée à l'arrière (cinquième phase).
3. Si la barrière lumineuse est libre:
 - Les rouleaux-éjecteurs monteront (sixième phase).
 - La monture extérieure sera fermée (sixième phase).
 - Après un court délai:
la monture intérieure sera ouverte (sixième phase).
 - La rotation des rouleaux-éjecteurs s'arrêtera.

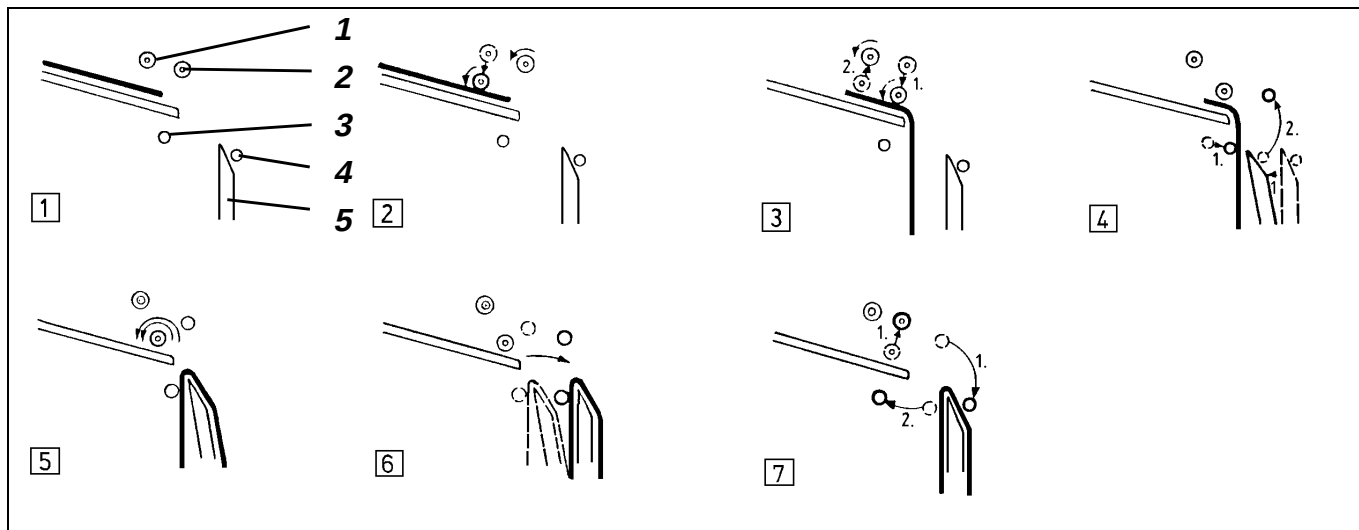


Fonctionnement de l'empileur dans le mode "Système d'empilage N2"

- Avant l'activation de l'empileur, les différents éléments de fonction occupent les positions suivantes (première phase):
rouleaux-éjecteurs (1) en haut
monture extérieure (3) fermée
monture intérieure (2) ouverte
dépose (4) tournée à l'arrière.

Suite des opérations

1. Si le coupe-fil est activé:
 - Les rouleaux-éjecteurs descendront (deuxième phase).
2. Si la plaque de transfert est soulevée:
 - Les rouleaux-éjecteurs tourneront lentement (quatrième phase).
Le bout inférieur de l'ouvrage tombera entre la monture intérieure et la dépose.
3. A la fin de la rotation lente:
 - la monture intérieure sera fermée (quatrième phase).
 - La dépose sera tournée vers l'avant (quatrième phase).
L'ouvrage se trouvera fixé.
4. Si la monture intérieure est fermée:
 - La monture extérieure sera ouverte (quatrième phase).
5. Si la monture extérieure est ouverte:
 - Les rouleaux-éjecteurs tourneront rapidement.
L'ouvrage sera lancé sur la dépose (cinquième phase).
 - La dépose sera tournée à l'arrière (sixième phase).
6. Si la barrière lumineuse est libre:
 - Les rouleaux-éjecteurs monteront (septième phase).
 - La monture extérieure sera fermée (septième phase).
 - Après un court délai:
La monture intérieure sera ouverte (septième phase).
 - La rotation rapide des rouleaux-éjecteurs s'arrêtera.



Fonctionnement de l'empileur dans le mode "Système d'empilage N3"

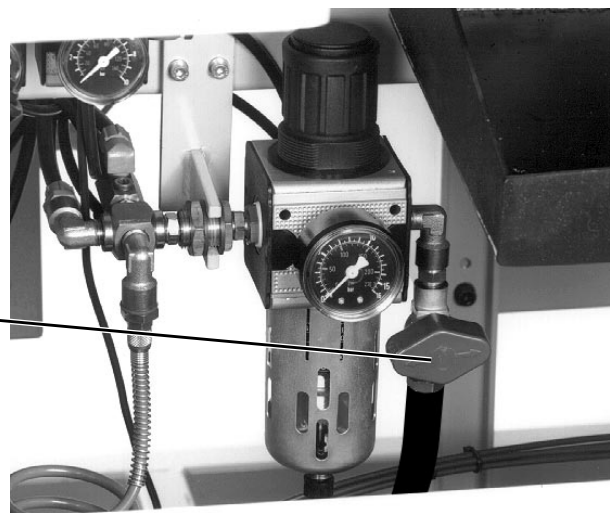
- Avant l'activation de l'empileur, les différents éléments de fonction occupent les positions suivantes (première phase):
rouleaux-éjecteurs (1) et (2) en haut
monture extérieure (4) fermée
monture intérieure (3) ouverte
dépose (5) tournée à l'arrière.

Suite des opérations

1. Si la plaque de transfert ne se trouve plus à proximité de la station de couture:
 - Le prérouleur et les rouleaux-éjecteurs tourneront lentement (deuxième phase).
 - Le prérouleur descendra (deuxième phase).
La pièce sera étendue par le prérouleur.
2. Si les rayons de la barrière lumineuse sont interrompus par la pièce:
 - Après un court délai:
Les rouleaux-éjecteurs descendront (troisième phase).
Les rouleaux-éjecteurs recevront la pièce du prérouleur et l'étendront entre la monture intérieure et la dépose.
3. Si la rotation lente s'est terminée:
 - La monture intérieure sera fermée (quatrième phase).
 - La dépose sera tournée vers l'avant (quatrième phase).
4. Si la monture intérieure est fermée:
 - La monture extérieure sera ouverte (quatrième phase).
5. Si la monture extérieure est ouverte:
 - Les rouleaux-éjecteurs tourneront rapidement
L'ouvrage sera lancé sur la dépose (cinquième phase).
 - La dépose sera tournée à l'arrière (sixième phase).
6. Si la barrière lumineuse est libre:
 - Les rouleaux-éjecteurs monteront (septième phase).
 - La monture extérieure sera fermée (septième phase).
 - Après un court délai:
La monture intérieure sera ouverte (septième phase).
La rotation rapide des rouleaux-éjecteurs s'arrêtera.



2.4 Déclencher la machine



La machine doit se trouver en position initiale.

- Fermer l'interrupteur principal (1).
Les cylindres de la station de repliage seront exempts de pression et, par cela, déclencheront les fonctions suivantes:
La monture extérieure descendra.
La monture extérieure sera arrêtée mécaniquement dans sa position arrière.
Le coulisseau central descendra.
La tête de couture sera arrêtée mécaniquement dans sa position levée.
- Fermer le clapet d'arrêt (2).



3. Modifier les paramètres de couture

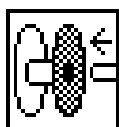
3.1 Nombre de points réalisable avec le fil du crochet

3.1.1 Déterminer le nombre de points maximal réalisable avec le fil du crochet

Le nombre de points qu'on peut réaliser avec une charge de canette dépend principalement des facteurs suivants:

- longueur du point
- grosseur du fil
- épaisseur du matériel à coudre
- tension du fil lors du bobinage.

Opérations à suivre



- Activer la fonction "**Changement canette**".
- Appuyer sur la touche "**O**" drücken.
- Attendre que la lampe "**Arrêt sûr**" s'allume. La machine devra se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".
- Retirer la canette vide.
- Poser la canette remplie.
- Activer la fonction "**Capacité de fil de crochet**".
- Entrer la valeur "99999".
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
- Appuyer sur la touche "**I**".
- Coudre en régime automatique jusqu'à ce que la canette soit vide.
- Activer la fonction "**Capacité de fil de crochet**". Un nombre de points sera affiché à l'écran.
- On détermine le nombre de points réalisé comme suit:
99999 moins nombre de points affiché égal nombre de points réalisé



Exemple: 99999

$$\begin{array}{r} - 12345 \text{ (nombre de points affiché)} \\ = 87654 \text{ (nombre de points réalisés)} \end{array}$$

- Le nombre de points maximal qui peut être fait avec une canette pleine correspond au nombre de points effectivement réalisé diminué d'une marge de sécurité.

Exemple: 87654 (nombre de points effectivement réalisé)

$$\begin{array}{r} - 1000 \text{ (marge de sécurité)} \\ = 86654 \text{ (nombre de points maximal réalisable avec une canette pleine)} \end{array}$$

3.1.2 Entrer le nombre de points maximal réalisable avec le fil du crochet

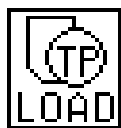
Pour les installations à coudre non équipées d'un contrôleur de fil de crochet, on entrera le nombre de points réalisé avec le fil de crochet.



- Activer la fonction "**Capacité de fil de crochet**".
- Entrer le nombre de points maximal.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.



3.2 Changer les variantes



Pour chaque module de formes de couture, on peut entrer plusieurs programmes de poches.

- Activer la fonction "**Charger programme de poches**".
- Avec les touches de curseur, sélectionner le programme de poches désiré.
Le programme de poches sélectionné sera affiché au moniteur en lecture négative.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Toutes les variantes de programmes de poches possibles sont chargés depuis la carte de mémoire et seront affichées à l'écran.
- Activer la variante désirée avec les touches de curseur.
Le programme original aura le numéro "0".
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Le menu principal et le symbole graphique de la forme de poche sélectionnée seront affichés à l'écran.

3.3 Choix de l'empileur

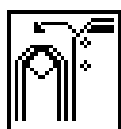
Avant d'empiler les ouvrages, il faut que la longueur de trajet de déroulage de l'étendeur soit adaptée au matériel à coudre. Plus la distance entre la poche cousue et le bout inférieur de l'ouvrage sera courte, plus le trajet de déroulage devra être long.

Pour empiler des ouvrages, où la distance entre la poche cousue et le bout inférieur d'une pièce est particulièrement courte (les soi-disantes pièces courtes), il vous faudra un empileur avec un dérouleur supplémentaire.

Ici, les possibilités suivantes existent:

- Identification automatique de l'empileur qui a été monté.
- Choisir entre divers systèmes d'empileurs pour les matériels à coudre différents.
- Choisir entre quatre longueurs de trajet de déroulage différentes pour l'empilage de chemises ou d'autres ouvrages à longueur moyenne.
- Activation de l'empileur tous les deux cycles de machine seulement.

Suite des opérations d'entrée



- Activer la fonction "**Système d'empileur**".
Un menu sera affiché, où vous pourrez choisir le système d'empileur et la longueur de trajet de déroulage.
- A l'aide des touches de curseur, sélectionner le système d'empileur désiré:



Empilage sans déroulage (par ex. p/pantalons)



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N1, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N2, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes



Empilage avec longueur de trajet de déroulage N3, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes

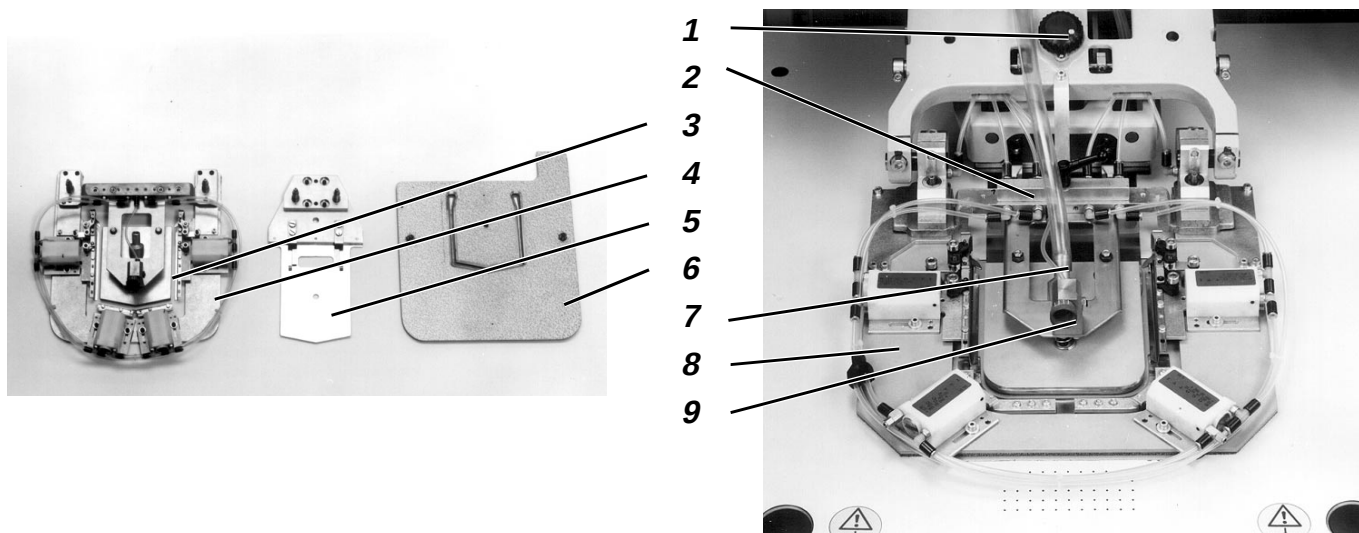


Empilage avec longueur de trajet de déroulage N4, suivant l'empileur monté pour chemises et pièces courtes

Le réglage de la longueur de déroulage est optimal, si les ouvrages à empiler pendent à peu près symétriquement sur les deux côtés de l'empileur.



3.4 Changement de module de formes

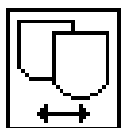


Le module de formes de couture se compose des éléments suivants:

- Cadre extérieur (4) avec cadre intérieur (3)
- Coulisseau central (5)
- Plaque de transfert (6)
- Insertion de tuyau (10) (pour modèle 806-121 seulement)

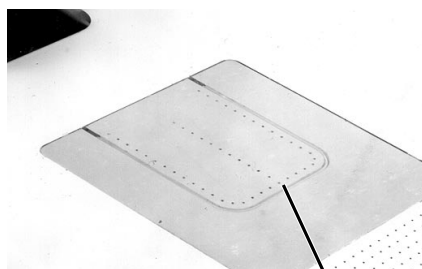
Sélectionner "Changer module de formes".

- Appeler la fonction **"Changer module de formes"**.
Le cadre extérieur se déplacera en avant et en bas.
Le coulisseau central descendra.
La plaque de transfert descendra.
Le verrouillage du cadre extérieur et du coulisseau central sera annulé.



Retirer l'ancien jeu replieur.

- Tirer le tuyau à vide (7) de l'embout du support du cadre intérieur.
- Séparer la pièce d'accouplement (2).
- Sortir le cadre extérieur (8) et le coulisseau central.
- Pour modèle 806-121 seulement:
Retirer l'insertion de tuyau (10).
A cet effet, appuyer sur la soupape à main et défaire le raccord rapide.



10

Mettre le nouveau jeu replieur en place.

- Pour modèle 806-121 seulement:
Poser l'insertion de tuyau.
- Poser le coulisseau central.
- Poser le cadre extérieur.
- Faire la jonction avec la pièce d'accouplement.
- Raccorder le tuyau à vide à l'embout du support de cadre intérieur.

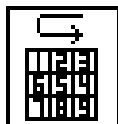
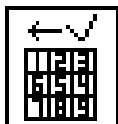
S'il y a lieu, modifier la position des deux roues de réglage

- Tourner les roues de réglage (1) et (9) dans les positions indiquées sur l'autocollant qui se trouve sur la plaque de transfert.



Passer les éléments du module de formes de couture en position ZERO

- Appuyer sur la touche **"I"**.
Les éléments du module de formes de couture seront passés en position initiale.
Le cadre extérieur se déplacera en haut.
Le coulisseau central se déplacera en haut.
La plaque de transfert se déplacera en haut.
- Echanger les plaques de transfert.
- Pour la lecture du codage de la plaque de transfert, appuyer sur la touche **RETURN**.
La plaque de transfert sera amenée vers la barrière lumineuse.
Le codage de la plaque de transfert sera lu avec affichage à l'écran.
- Activer la fonction **"Accepter codage"** afin de pouvoir continuer avec le codage enregistré.
- Activer la fonction **"Lire codage à nouveau"** pour faire la lecture du codage de la plaque de transfert une nouvelle fois.



Choisir la variante de poche

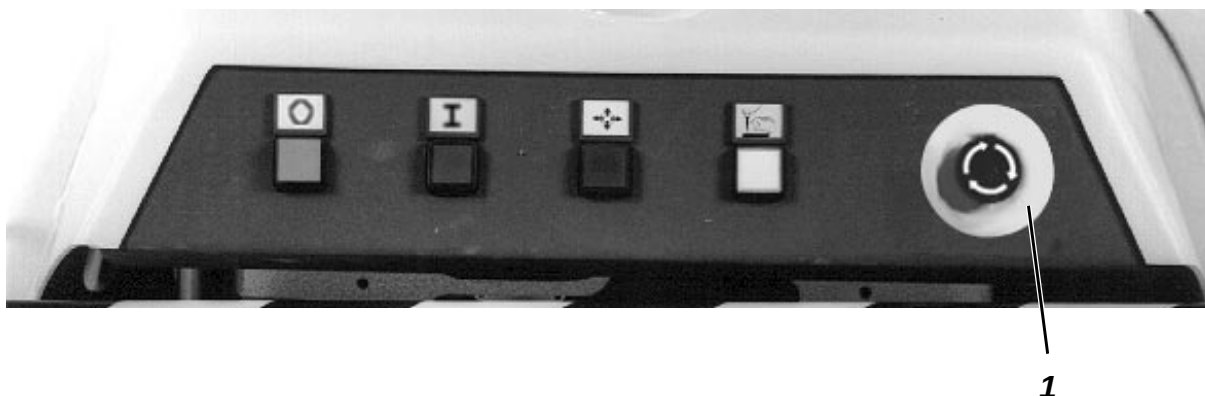
Les programmes de poches disponibles sont chargés depuis la carte de mémoire et affichés à l'écran:

- Avec les touches de curseur, opter pour le programme de poches désiré.
Le programme de poches sélectionné sera affiché en lecture négative au moniteur.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Toutes les variantes du programme de poches sélectionné sont chargées depuis la carte de mémoire et affichées à l'écran.
- A l'aide des touches de curseur, choisir la variante désirée.
Le programme originale porte le numéro ZERO.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Le menu principal et le symbole graphique indiquant la forme de poche sélectionnée seront affichés à l'écran.



4. Processus divers

4.1 Interrompre un cycle avec la touche "0"



Le processus de replier, la couture et le mouvement des chariots de transfert peuvent être interrompus par la touche "0".



- Appuyer sur la touche "0".
 - Tous les moteurs seront immédiatement freinés.
 - Les vérins pneumatiques cesseront d'être sous pression.
 - Si la tête de couture se trouve dans sa position supérieure, il sera arrêté par voie mécanique.
 - La lampe "**Arrêt sûr**" s'allumera.
- Exécuter les travaux sur la machine.
- Appuyer sur la touche "I".
Le cycle automatique reprendra exactement à l'endroit, où il a été interrompu.

4.2 Arrêt d'urgence

En situations critiques comportant un danger quelconque pour les personnes ou le matériel, la machine pourra être arrêtée avec la touche ARRET D'URGENCE.

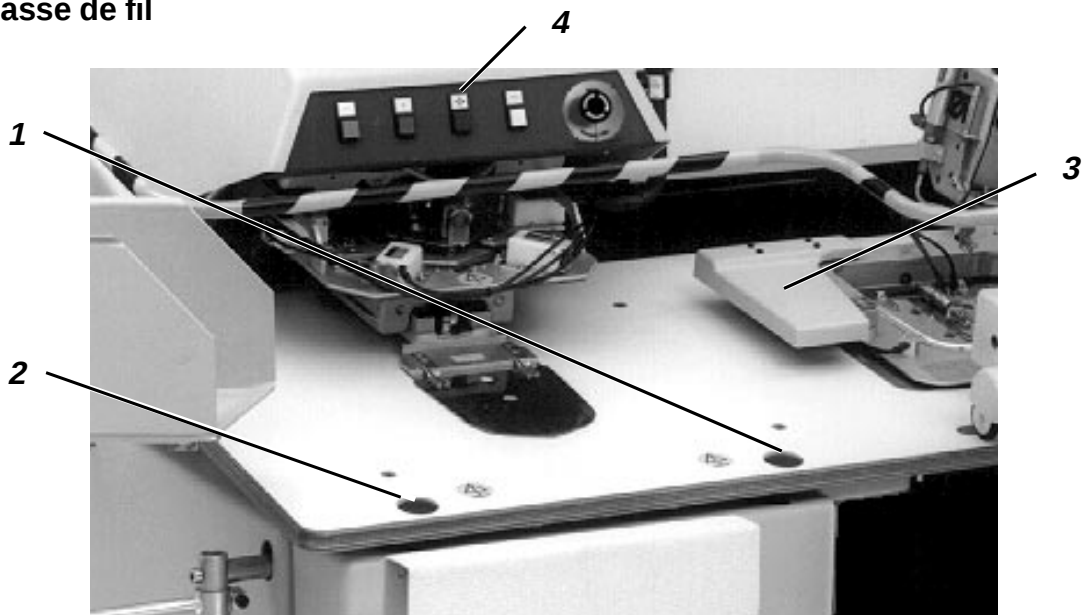
- Appuyer sur la touche ARRET D'URGENCE (1).
 - Tous les moteurs seront aussitôt freinés.
 - Les vérins pneumatiques cesseront d'être sous pression.
 - Si la tête de couture se trouve dans sa position supérieure, il sera arrêté par voie mécanique.
 - L'installation électrique sera coupée du secteur. C'est seulement le panneau de commande qui restera connecté et actif.
- L'opération ARRET D'URGENCE sera également déclenché, si l'interrupteur de sécurité (3) (voir en page 23) est poussé à droite. L'écran affichera alors le message **TRANSFER STOP**.

Remise en marche après un arrêt d'urgence

- Tourner l'interrupteur principal en position "0".
Dépanner la machine, s'il y a lieu.
Si l'opération ARRET D'URGENCE a été déclenché par l'interrupteur de sécurité:
pousser l'interrupteur de sécurité à nouveau à gauche.
- Déverrouiller la touche ARRET D'URGENCE en lui faisant faire un quart de tour contre le sens des aiguilles d'une montre.
- Tourner l'interrupteur principal en position "1".
L'installation de couture sera de nouveau prête à travailler.



4.3 Casse de fil



Lorsque le contrôleur de fil électronique constate une casse de fil pendant la couture, les fonctions suivantes seront activées:

- Coupe-fil en marche.
- La tête de la machine à coudre sera tournée en haut.
- La touche "I" se mettra à clignoter.

Continuer la couture de la pièce cousue

- Enfiler le fil d'après la description donnée pour chaque tête de machine.
(Voir paragraphe 6.1.1 pour modèle 806-121 resp. paragraphe 6.2.1 pour modèle 806-111)
- Appuyer sur la touche (2).
La tête de la machine à coudre sera abaissée.
- Avec les touches (1) et (2), passer à l'endroit, où le processus de couture devra être poursuivi.
Touche (1): Déplacer le matériel à coudre contre le sens de la couture.
Touche (2): Déplacer le matériel à coudre dans le sens de la couture.
- Appuyer sur la touche "I".
Le processus de couture continuera.

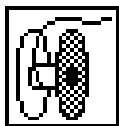
Rejeter la pièce cousue

- Enfiler le fil d'après la description donnée pour chaque tête de machine.
(Voir paragraphe 6.1.1 pour modèle 806-121 resp. paragraphe 6.2.1 pour modèle 806-111)
- Appuyer sur la touche (4).
- Appuyer sur la touche "I".
L'installation de couture se trouvera à nouveau en position initiale et sera prête à fonctionner.



4.4 Mettre une canette pleine après le message affiché "Quantité de fil de crochet insuffisante"

4.4.1 Sans contrôleur de disponibilité de fil



Si la commande reconnaît que la quantité de fil disponible sur la canette est insuffisante pour coudre une autre poche, les fonctions suivantes seront activées:

- La touche "I" se mettra à clignoter.
- La touche START sera bloquée.
- Lorsque la couture de la poche "en chantier" est terminée, le symbole **"Quantité de fil de crochet insuffisante"** sera affiché à l'écran.
- Le chariot de transfert se déplacera sur le côté.
- La monture intérieure de l'empileur sera ouverte.
- Lorsque le chariot de transfert se trouve sur le côté, appuyer sur la touche "O".
La machine passera dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

Les conditions pour pouvoir remplacer la canette seront ainsi remplies.

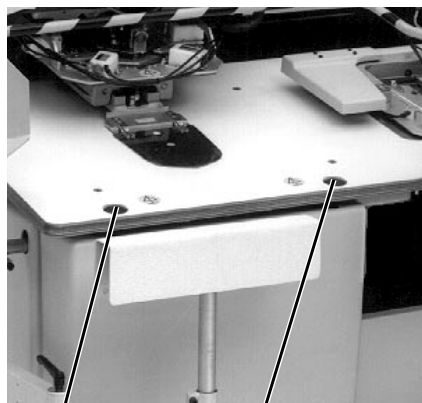
Suite des opérations

- Remplacer la canette. (Voir paragraphes 6.1.3 resp. 6.2.3)
- Appuyer sur la touche "I".
Le cycle automatique pourra être relancé à nouveau.

4.4.2 Avec contrôleur de disponibilité de fil (type 806-121 seulement)

Si le contrôleur de disponibilité de fil reconnaît que la canette ne contient plus de fil, les fonctions suivantes seront activées:

- La touche "I" se mettra à clignoter.
- La touche START sera bloquée.
- La monture intérieure de l'empileur sera ouverte.



1

2

Continuer la couture de la pièce cousue

- Enfiler le fil d'après la description donnée pour chaque tête de machine.
(Voir paragraphe 6.1.1)
- Appuyer sur la touche (2).
La plaque de transfert sera abaissée.
La tête de la machine à coudre sera abaissée.
- Avec les touches (1) et (2), passer à l'endroit, où le processus de couture devra être poursuivi.
Touche (1): Déplacer le matériel à coudre contre le sens de la couture.
Touche (2): Déplacer le matériel à coudre dans le sens de la couture.
- Appuyer sur la touche "I".
Le processus de couture continuera.

Rejeter la pièce cousue

- Oter la pièce cousue à la main.
- Enfiler le fil d'après la description donnée pour la tête de machine.
(Voir paragraphe 6.1.1)
- Appuyer sur la touche "I".
L'installation de couture se trouvera à nouveau en position initiale et sera prête à fonctionner.



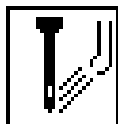
4.5 Retirer un paquet d'ouvrages de l'empileur



Suite des opérations

- Activer la fonction "**Retirer paquet d'ouvrages**".
La monture intérieure s'ouvrira.
La lampe dans la touche "**I**" sera éteinte.
 - Retirer le paquet.
 - Appuyer sur la touche "**I**".
La monture intérieure se fermera.
- Le cycle automatique pourra se poursuivre.

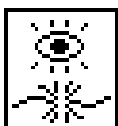
4.6 Activer ou désactiver la fonction: refroidissement d'aiguille



Suite des opérations

- Appeler la fonction "**Refroidissement d'aiguille**".
- A l'aide des touches de curseur, le refroidissement d'aiguille pourra être activé ou désactivé.

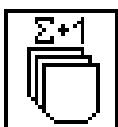
4.7 Activer ou désactiver la fonction: contrôleur de fil



Suite des opérations

- Activer la fonction "**Contrôleur de fil**".
- Le contrôleur de fil pourra être activé ou désactivé avec les touches de curseur,.

4.8 Activer ou désactiver la fonction: compteur de pièces



Le compteur de pièces compte le nombre de poches cousues. Ce nombre sera affiché à l'écran.

Enclencher/déclencher le compteur de pièces

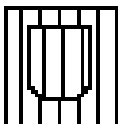
- Activer la fonction "**Compteur de pièces**".
- A l'aide des touches de curseur, le compteur de pièces peut être enclenché ou déclenché.

Remise à zéro du compteur de pièces

- Appuyer sur la touche "**F4**".
Le compteur de pièces sera remis à zéro.

4.9 Activer ou désactiver la fonction: contrôle replieur

Si le contrôle replieur est activée, le cycle automatique sera interrompu après le repliage de la coupe de poche afin de contrôler le processus replieur.
Le cycle automatique pourra reprendre par l'enfoncement de la touche "**Start**".



Suite des opérations

- Activer la fonction "**Contrôle replieur**".
- A l'aide des touches de curseur, le contrôle replieur pourra être activé resp. désactivé.

4.10 Informations de programme

- Selon le programme de poche activé, seront affichés à l'ecran:

CODE	NOM	VARIANTE
1	Fxxxxxx	11



4.11 Activer ou désactiver le contrôleur de disponibilité de fil (type 806-121 seulement)

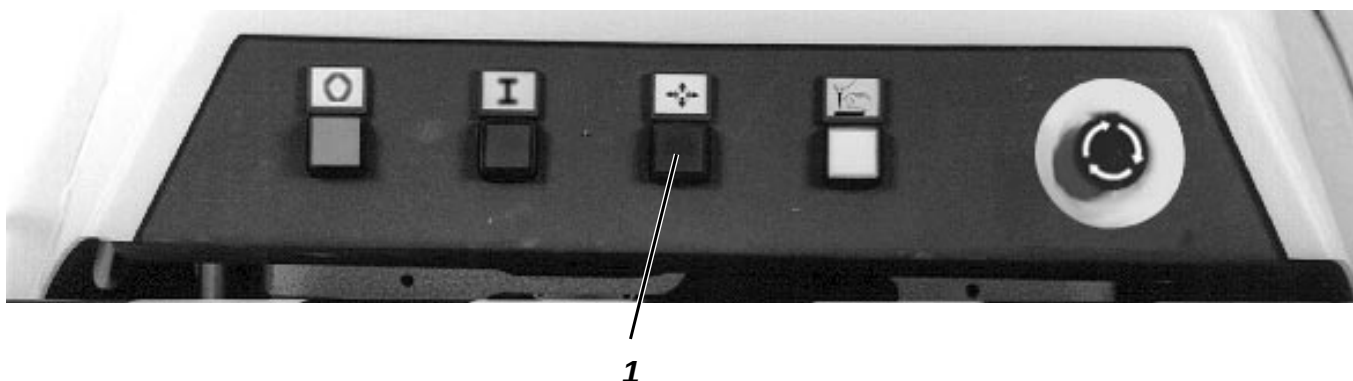
Le nombre de points réalisé avec le fil de crochet est compté même si le contrôleur de disponibilité de fil n'est pas activé. Le nombre de points réalisé avec le fil de crochet sera affiché lors du changement de canette.



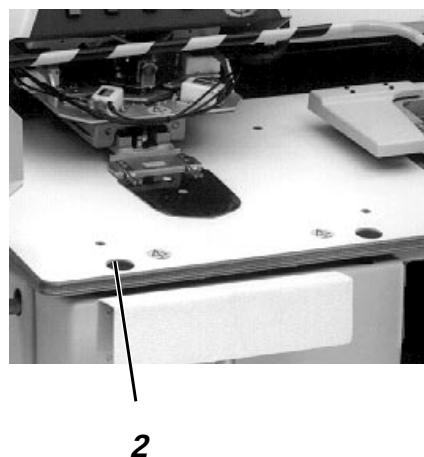
Suite des opérations

- Activer la fonction "Contrôleur de disponibilité de fil".
- A l'aide des touches de curseur, on pourra activer ou désactiver le contrôleur de disponibilité de fil.

4.12 Fonction de répétition



La touche "**Répéter**" (1) sert à interrompre un processus de repliage, transfert ou couture. Il faut appuyer sur la touche "**Répéter**", lorsqu'il est devenu évident qu'une erreur de couture est survenu.



Suite des opérations pour le repliage

- Appuyer sur la touche "**Répéter**" (1).
Le processus de repliage sera interrompu.
La station de repliage se déplacera à l'arrière.
- Cadrer la pièce de base et la coupe de poche à nouveau.
- Appuyer sur la touche "**Start**" (2).
Ce cycle automatique continuera.

Suite des opérations pour un transfert ou la couture proprement dite

- Appuyer sur la touche "**Répéter**" (1).

Si aucun autre processus replieur n'a été commencé,
- le transfert ou la couture en cours seront interrompus et
- l'installation de couture passera en position initiale.

Si par contre un processus replieur a déjà été commencé et si la touche "**I**" ne clignote pas,
- ce processus sera interrompu, tandis que
- le transfert et la couture continueront.

Si un processus replieur a déjà été commencé et si la touche "**I**" clignote (par ex. lors d'une casse de fil ou d'épuisement du fil de crochet,
- la couture sera interrompue.

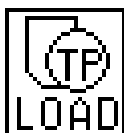


4.13 Carte de mémoire

Les programmes de poches et leurs variantes sont mémorisés sur la carte de mémoire.

Dès que le codage de la plaque de transfert aura été enregistré, l'accès sur la carte de mémoire ne se fera plus que sur les modèles de poche qui pourront être cousus avec le module de formes de couture activé.

4.13.1 Charger une variante de poche



- Activer la fonction "**Charger variante de poche**".
(**NOTA BENE**: Il y a deux symboles avec une fonction identique!)
- A l'aide des touches de curseur sélectionner le programme de poches désiré.
Le programme de poches activé sera affiché en lecture négative.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Toutes les variantes disponibles du programme de poches choisi seront chargées et puis affichées à l'écran.
- A l'aide des touches de curseur, choisir la variante désirée.
Le programme original aura le numéro "0".
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
L'écran affichera le menu principal avec le symbole graphique représentant le modèle de poche activé.

4.13.2 Mémoriser une variante de poche



- Activer la fonction "**Mémoriser variante de poche**".
- Avec le clavier numérique, entrer un numéro pour la variante de poche à mettre en mémoire. Elle ne pourra se mémoriser comme la variante "0".
- Si la variante de poche activée existe déjà, le message suivant sera affiché à l'écran:

FILE EXIST !

Overwrite File ? (<CR>==YES)

- Si la variante de poche existante doit être recouverte de données:
Appuyer sur la touche **RETURN**.
- Si la variante de poche existante ne doit pas être recouverte de données:
Appuyer sur la touche "**F1**".

4.13.3 Effacer variante de poche

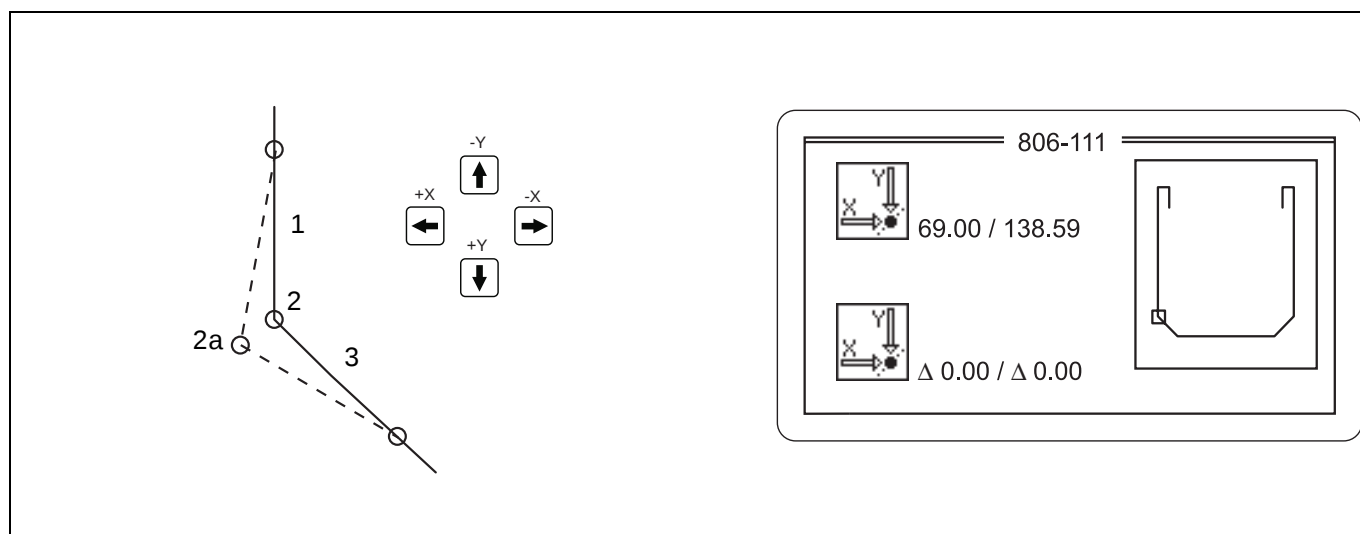


- Activer la fonction "**Effacer variante de poche**".
- A l'aide des touches de curseur, sélectionner le programme de poches désiré.
Le programme de poches activé sera affiché en lecture négative au moniteur.
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
Toutes les variantes disponibles du programme de poches choisi seront chargées et puis affichées à l'écran.
- A l'aide des touches de curseur, activer la variante désirée.
Le programme original aura le numéro "0".
- Appuyer sur la touche **RETURN**.
La variante de poche activée sera effacée.



5. Corrections de coutures

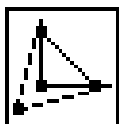
5.1 Correction des points de coin



Un point de coin est formé par les points (1), (2) et (3). Avec la fonction de correction de points de coin, on ne peut faire changer de place que le point (2). Le déplacement des points de coin restera sans influence sur la couture qui va jusqu'au point (1) et part du point (3).

Avec la fonction "**Correction des points de coin**", les points de coin et de bride peuvent être déplacés dans le sens des x et des y de 0,8 mm au maximum.

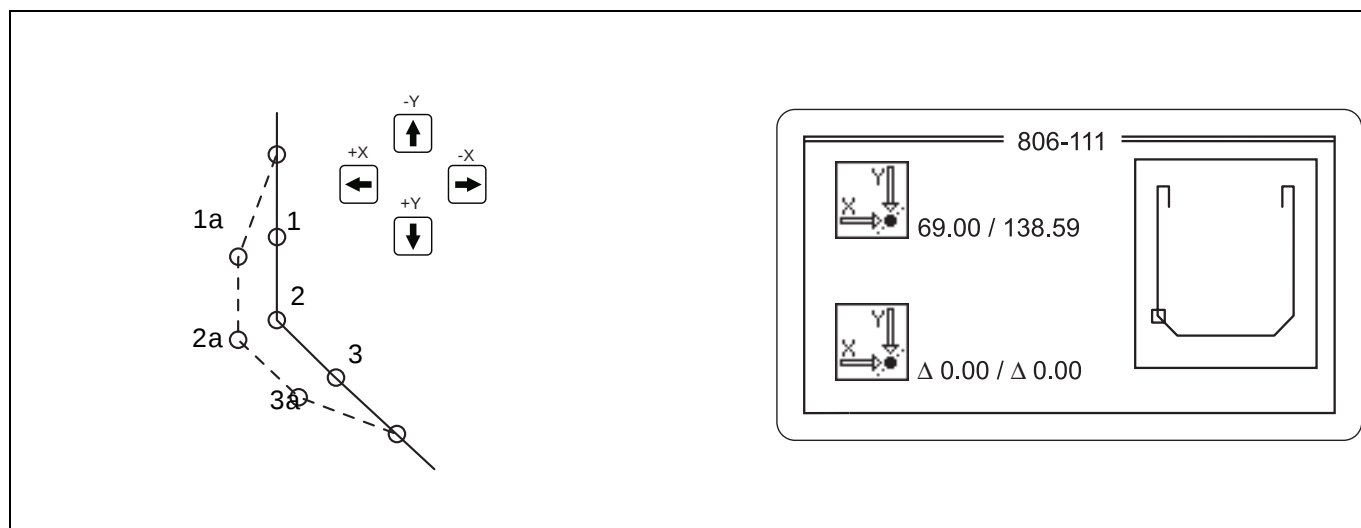
Suite des opérations



- Activer la fonction "**Correction des points de coin**".
- L'écran affichera le message:
"Δ [0.0 mm .. 0.8 mm]: 0.10"
Il faut entrer ici la longueur du pas en millimètres que le point de coin fera commandé par la pression d'une touche de curseur. Entrer une valeur avec le clavier numérique.
- L'écran affichera la forme de la poche.
Le point de coin actuel a été marqué. Il pourra, à l'aide des touches de curseur, être déplacé dans le sens de la flèche de la touche enfoncée.
Les coordonnées actuelles et le déplacement intervenu seront affichés à l'écran.
- Si la correction du point de coin est terminée, appuyer sur la touche "**RETURN**".
Le point de coin suivant sera marqué.
- Répéter les entrées, jusqu'à ce que tous les points de coin aient été corrigés.
- A l'écran sera affiché la bride droite.
Pour corriger les points de bride, procéder comme pour les points de coin.
- A l'écran sera affiché à nouveau un menu avec une vue d'ensemble.
- Si la variante de couture doit être mise en mémoire, procéder comme nous l'avons décrit au paragraphe 4.12.2.



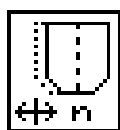
5.2 Déplacer la couture



Le point de coin est formé par les points (1), (2) et (3). La position de tous les trois points pourra être modifiée avec la fonction **"Déplacer la couture"**. Déplacer le point de coin autant que les points (1) et (3) aura nécessairement comme conséquence le déplacement de la couture entre lesdits points.

Avec la fonction **"Déplacer la couture"**, le déplacement des points de coin et de bride dans le sens des x et des y atteindra 0,8 mm au maximum.

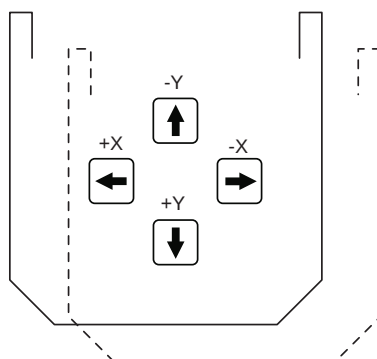
Suite des opérations



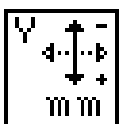
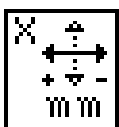
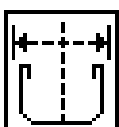
- Activer la fonction **"Déplacer la couture"**.
- L'écran affichera le message:
"Δ [0.0 mm .. 0.8 mm]: 0.10"
Il faut entrer ici la longueur du pas en millimètres que la couture fera, commandé par la pression d'une touche de curseur.
Entrer une valeur avec le clavier numérique.
- L'écran affichera la forme de la poche.
Le point de coin actuel sera marqué et pourra, à l'aide des touches de curseur, être déplacé.
Les coordonnées actuelles et le déplacement seront affichés à l'écran.
- Si la correction de la couture est terminée, appuyer sur la touche **"RETURN"**.
Le point de coin suivant sera alors marqué.
- Répéter les entrées, jusqu'à ce que tous les points de coin aient été corrigés.
- A l'écran sera affiché la bride droite.
Pour corriger les points de bride, procéder comme pour les points de coin.
- A l'écran sera affiché la bride gauche.
Pour corriger les points de bride, procéder comme pour les points de coin.
- A l'écran sera affiché à nouveau un menu avec une vue d'ensemble.
- Si la variante de couture doit être mise en mémoire, procéder comme nous l'avons décrit au paragraphe 4.12.2.



5.3 Déplacer le schéma de couture



Avec la fonction "**Déplacement du schéma de couture**", la position du schéma de couture complet pourra être déplacé dans le sens des x et des y de 10 mm au maximum.



Suite des opérations

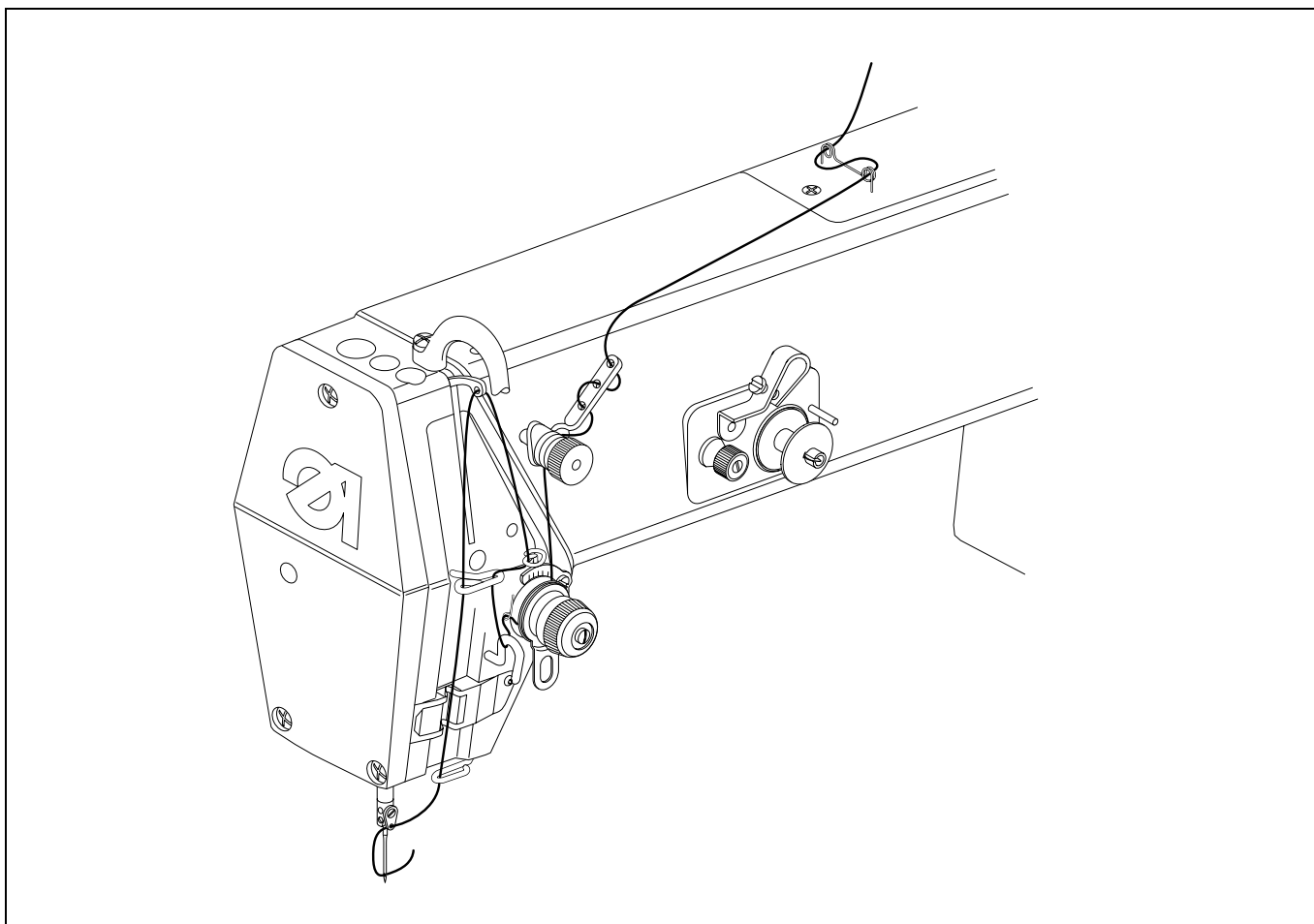
- Activer la fonction "**Déplacement du schéma de couture**".
- L'écran affichera le message:
" Δ [-2 mm .. 2 mm]: 0.00".
Avec le clavier numérique, entrer une valeur représentant le déplacement le long de l'axe des x.
Appuyer sur la touche "**RETURN**".
- L'écran affichera le message:
" Δ [-2 mm .. 2 mm]: 0.00".
Avec le clavier numérique, entrer une valeur représentant le déplacement le long de l'axe des y.
Appuyer sur la touche "**RETURN**".
La correction sera automatiquement mise en mémoire.
- A l'écran sera affiché à nouveau un menu avec une vue d'ensemble.



6. Maniement de la machine à coudre

6.1 Maniement de la machine à coudre (sous-classe 806-121)

6.1.1 Enfiler le fil d'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

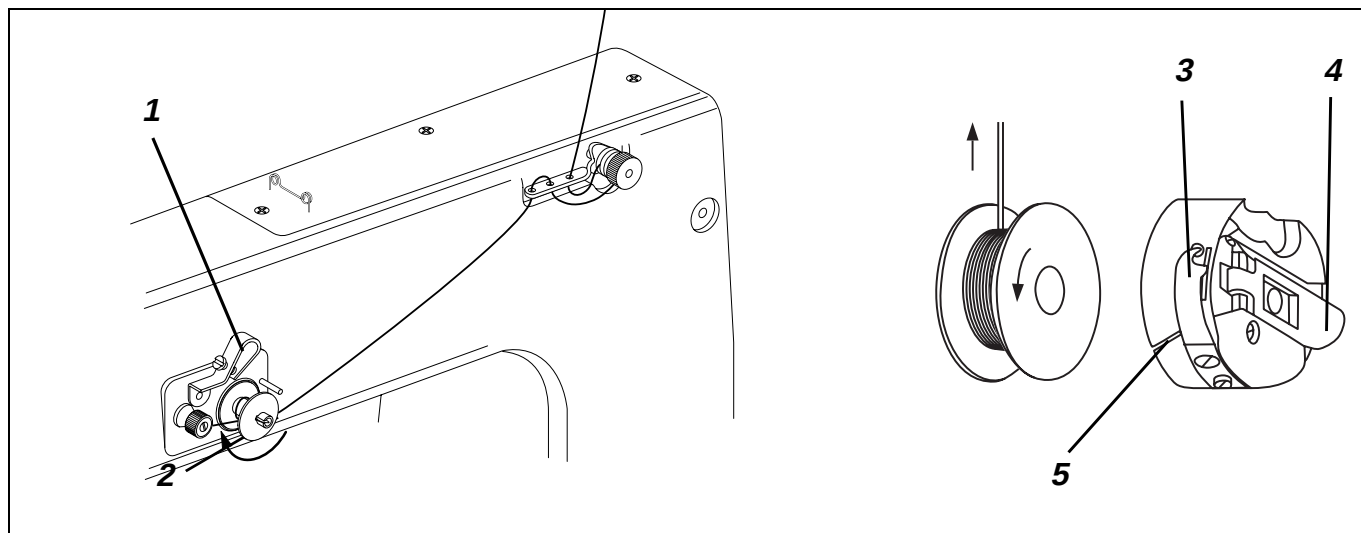
La machine devra se trouver en position "Arrêt sûr des moteurs".



- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué sur l'étiquette autocollante sur la machine.
- Appuyer sur la touche "I".



6.1.2 Bobiner le fil de crochet



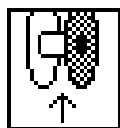
- Appuyer sur la touche "**O**".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Enfiler le fil de crochet comme indiqué dans le dessin ci-dessus et enrouler le fil de crochet autour du noyau de la canette.
- Pousser le levier (1) contre la canette.
- Le bobinage se fera pendant la couture et sera terminé, dès que la canette sera remplie.
Pour couper le fil se servir de la pince coupante (2).
- Appuyer sur la touche "**I**".

6.1.3 Changer la canette



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

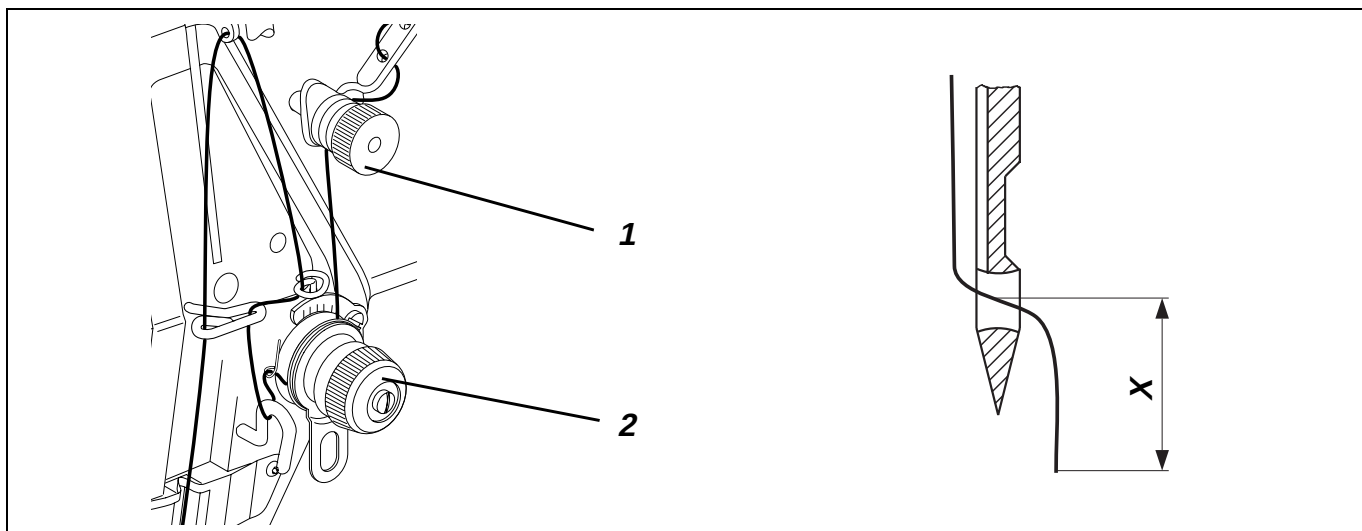
La machine devra se trouver en position "Arrêt sûr des moteurs".



- Activer la fonction "**Changement de canette**".
La monture intérieure de l'empileur s'ouvrira.
- Appuyer sur la touche "**O**".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Tourner le loquet (4).
- Retirer la boîte à canette avec la canette.
- Poser la canette remplie dans la boîte à canette de façon à ce que le fil en déroulant la fera tourner au sens opposé à celui du déroulement.
- Tirer le fil par la fente (5) et le faire passer sous le ressort (3).
- Tirer le fil à une longueur d'environ 5 cm.
- Pousser la boîte à canette avec la canette dans la partie centrale, jusqu'à ce que la boîte à canette se soit encliquetée avec un bruit bien distinct.
- Appuyer sur la touche "**I**".



6.1.4 Ajuster la tension du fil d'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

Ajuster la prétension

Afin de garantir le bon fonctionnement du coupe-fil, lorsque la tension principale (2) est ouverte, il est nécessaire de conserver pour le fil d'aiguille une certaine tension résiduelle.

- Régler la prétension en tournant l'écrou moleté de la tension (1) de façon à ce que le fil soit correctement coupé.

La tension (1) influencera également la longueur du bout de fil coupé, donc le fil d'aiguille qui servira à faire la couture suivante.

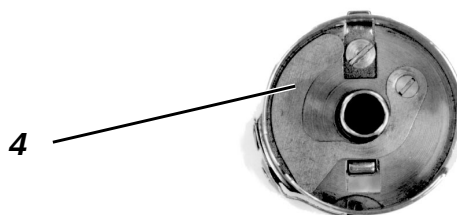
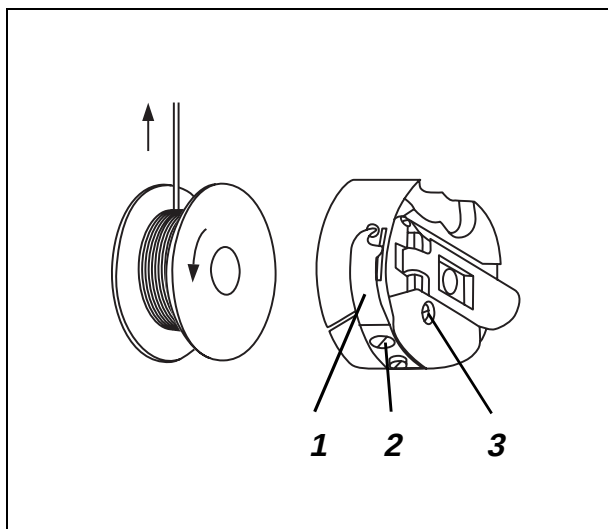
Rentrer la tension en vissant: bout de fil d'aiguille **X** se raccourcira.
Sortir la tension en dévissant: bout de fil d'aiguille **X** (voir croquis ci-dessus à droite) deviendra plus long.

Ajuster la tension du fil d'aiguille

- Ajuster la roue de réglage de la tension principale (2) de manière à réaliser le schéma de couture avec une tension aussi faible que possible.

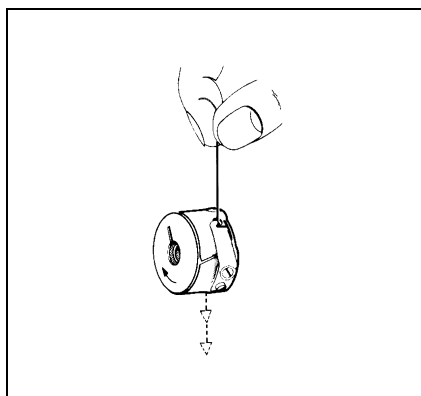


6.1.5 Ajuster la tension du fil de crochet



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

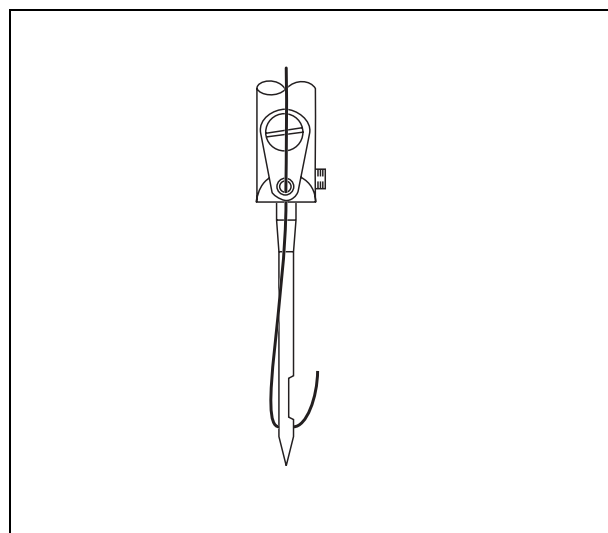
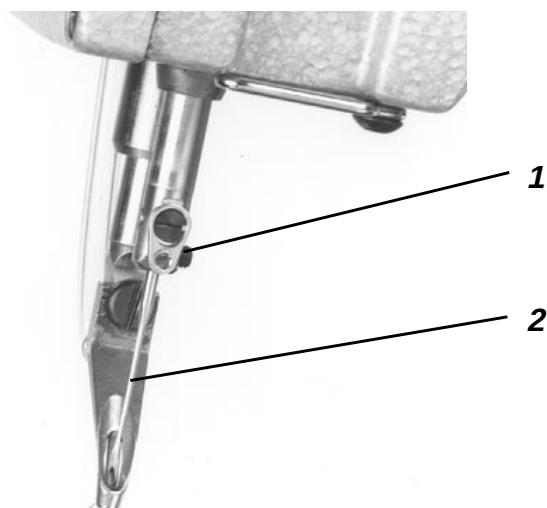


La tension du fil de crochet devra être fournie à parts égales par le ressort-frein (4) et le ressort de tension (1).

- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Desserrer la vis (2) au point de supprimer la tension du ressort-lame (1).
- Ajuster le ressort-frein (4) en tournant la vis (3).
- Enfiler le fil de crochet et mettre en place la canette (voir le paragraphe 5.1.3).
- Tourner le volant à main vers l'avant, jusqu'au nouement des fils de crochet et d'aiguille.
- En tirant le fil d'aiguille en haut, faire sortir le fil de crochet de la plaque à aiguille..
- Tirer le fil de crochet sous un angle de 45°. Environ la moitié de la tension devra déjà exister.
- Avec la vis (2), ajuster la tension de façon à ce que le poids de la boîte à canette munie d'une canette pleine la fera descendre tout lentement.
- Appuyer sur la touche "I".



6.1.6 Changer l'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

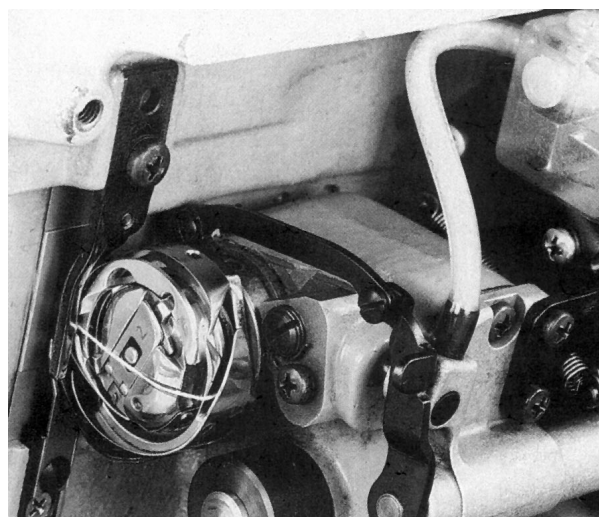
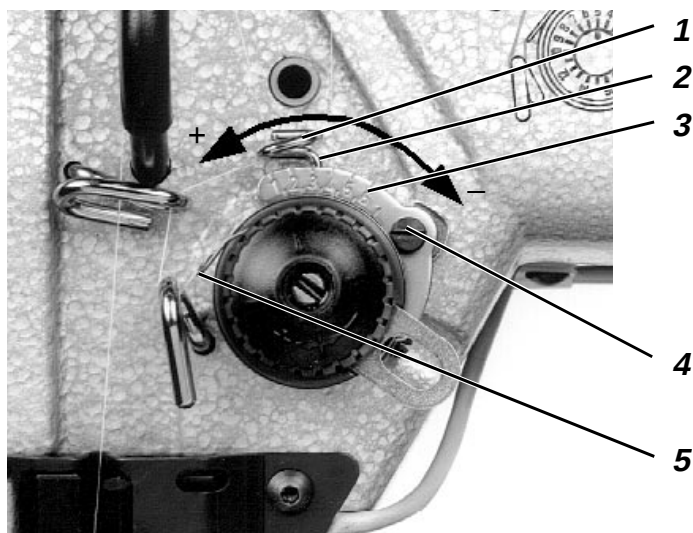
La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Avec une clé mâle hexagonale (ouverture 1,5) desserrer la vis (1) sur la barre à aiguille.
- Echanger l'aiguille (2) et orienter la rainure de la nouvelle aiguille sur le crochet.
- Pousser l'aiguille tout à fait en haut.
- Resserrer la vis (1) sur la barre à aiguille
- Appuyer sur la touche "I".



6.1.7 Régulateur de fil



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

Le régulateur de fil (1) permet de régler la quantité de fil qui est nécessaire pour former les points de piqûre.

L'ajustage dépend des facteurs suivants, à savoir:

- longueur du point
- épaisseur du matériel à coudre
- caractéristiques du fil à coudre

La boucle du fil d'aiguille devra glisser - sans comporter un excédent de fil et avec une tension faible - sur le crochet.



- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Desserrer la vis (4) et ajuster le régulateur de fil en conséquence:
en direction "+": La quantité de fil augmente.
en direction "-": La quantité de fil diminue.
La partie verticale du fil métallique (2) servira, en combinaison avec l'échelle (3), d'aide d'ajustage.
- Appuyer sur la touche "I".

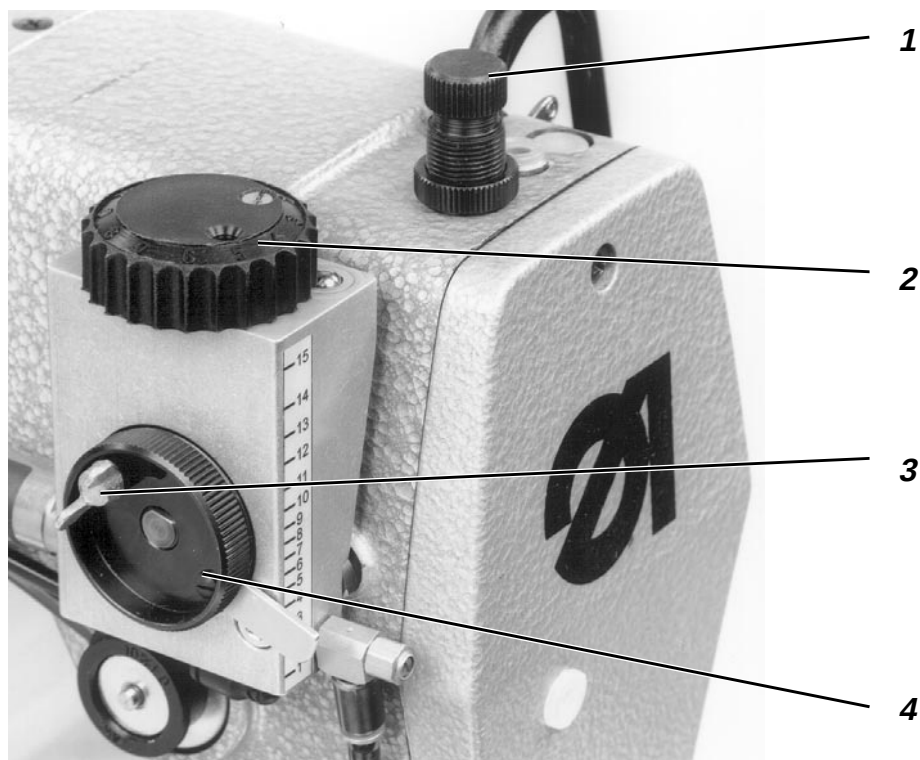
NOTA BENE

Le régulateur de fil étant bien ajusté, le ressort-tendeur de fil (5) sera tiré de sa position finale en haut de 0,5 mm environ vers le bas, lorsque la boucle de crochet passera sur le pourtour complet du crochet. C'est en ce moment que le besoin en fil sera le plus élevé.

La valeur de 0,5 mm est fonction de la tension du ressort-tendeur de fil: elle n'est donnée ici qu'à titre indicatif.

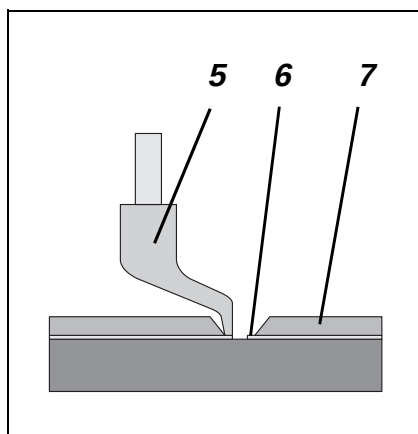


6.1.8 Ajuster le pied presseur



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



Le pied presseur (5) doit tenir le matériel à coudre sur son dessous, mais ne pas y exercer une pression.

Un pied presseur réglé trop bas peut provoquer le froncement de la couture, et un pied presseur réglé trop haut peut avoir comme conséquence des points sautés.

Pression du pied presseur

- Avec la vis moletée (1) ajuster la pression du pied presseur en fonction du matériel à coudre.

Course inférieure du pied presseur

A son point mort inférieur, le pied presseur (5) ne fera qu'effleurer le matériel à coudre resp. la matière plastique (6) de la plaque de transfert (7).

- Pour corriger cette position, desserrer la vis ailée (3) et tourner en conséquence la roue de réglage (4).

Course supérieure du pied presseur

Pour les coutures au niveau surélevé du matériel à coudre comme par ex. pour les brides ou points d'arrêt, on peut augmenter la course du pied presseur.

Mais ceci n'est possible qu'avec celles des variantes de programme qui ont reçu une entrée correspondante.

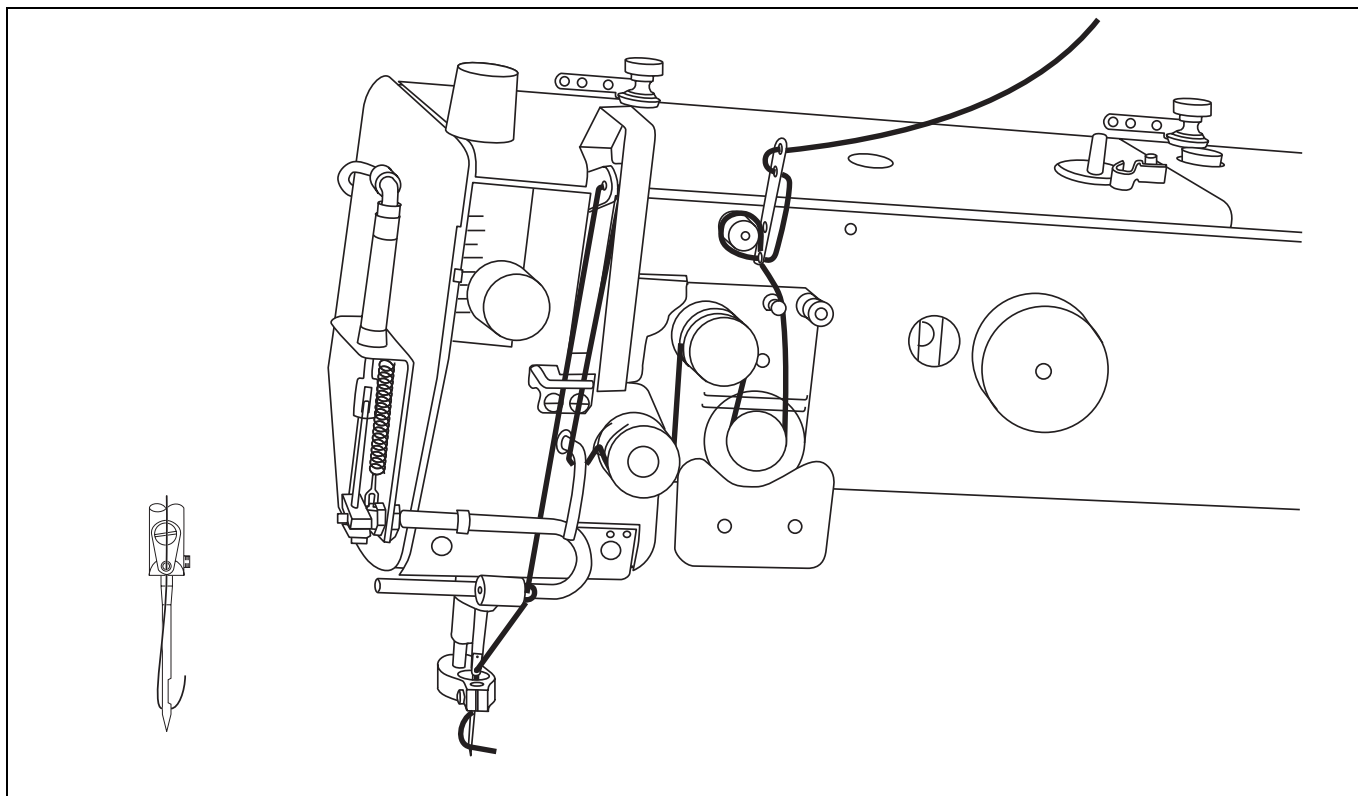
Pour les coutures au niveau surélevé du matériel à coudre le pied presseur ne fera qu'effleurer le matériel à coudre resp. la matière plastique de la plaque de transfert.

- Tourner la roue de réglage (2) en conséquence.



6.2 Maniement de la machine à coudre (sous-classe 806-111)

6.2.1 Enfiler le fil d'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

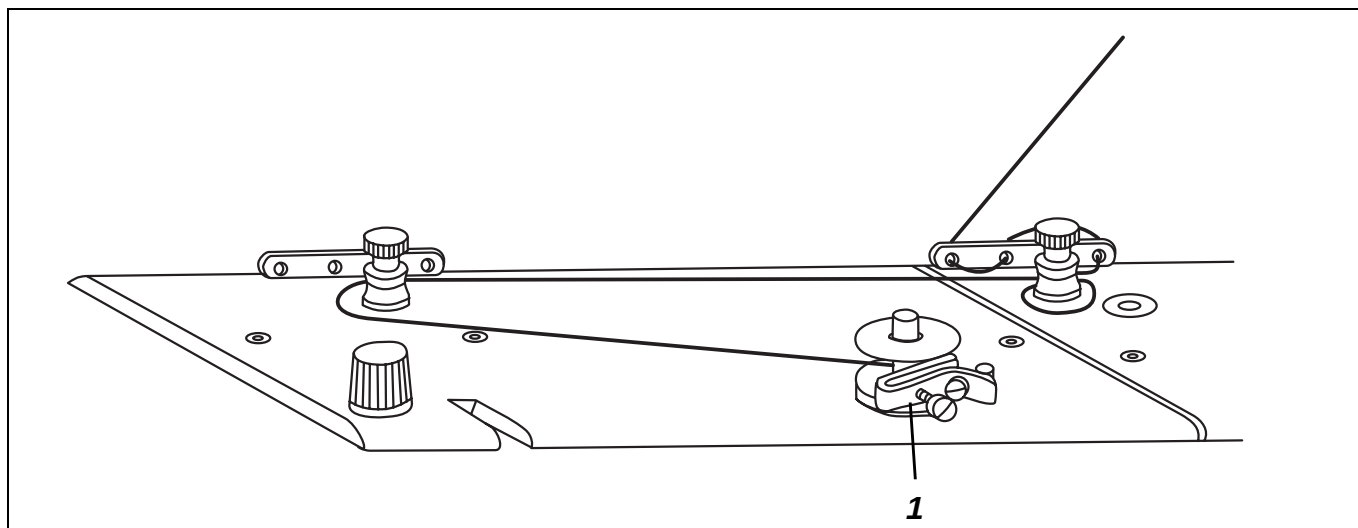
La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué sur l'étiquette autocollante sur la machine.
- Appuyer sur la touche "I".



6.2.2 Bobiner le fil de crochet



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

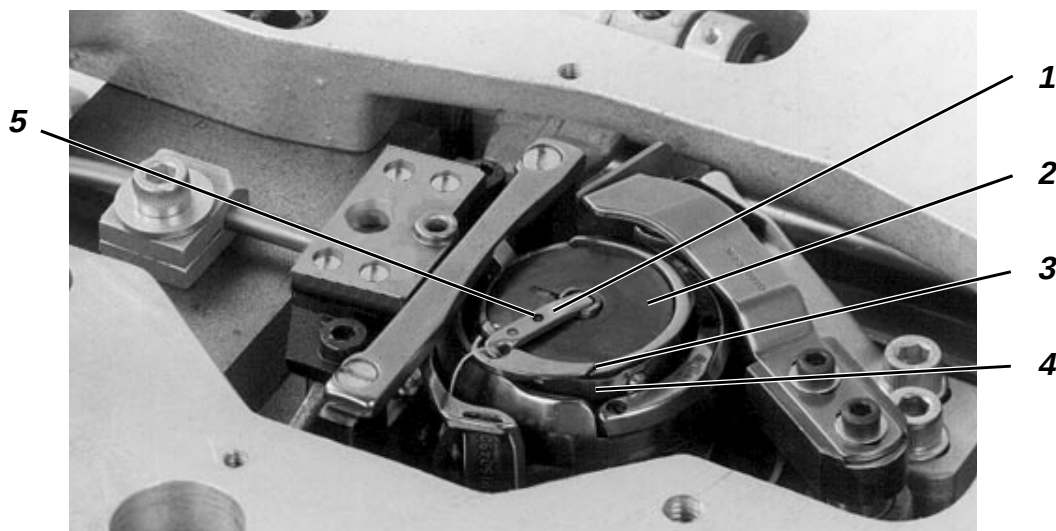
La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



- Appuyer sur la touche "O".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Enfiler le fil de crochet comme indiqué dans le dessin ci-dessus et enrouler le fil de crochet autour du noyau de la canette.
- Pousser le levier (1) contre la canette.
- Appuyer sur la touche "I".
Le bobinage se fera pendant la couture et sera terminé par le levier du bobineur, dès que la canette sera remplie.

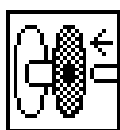


6.2.3 Changer la canette



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



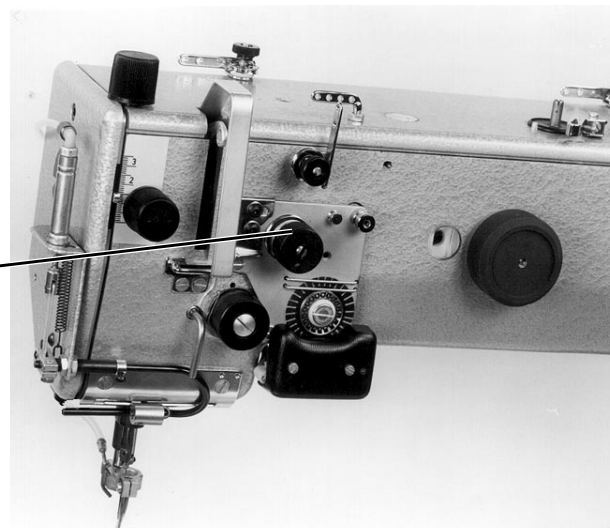
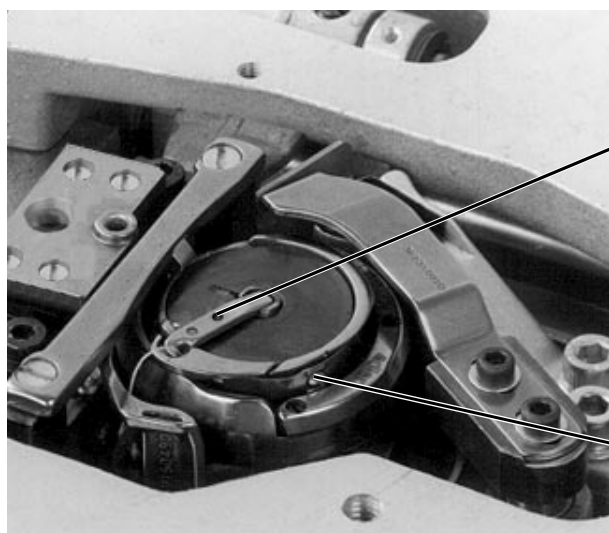
- Activer la fonction "**Changement de canette**".
Le chariot de transfert se déplace sur le côté.
- Lorsque le chariot de transfert s'est déplacé latéralement, appuyer sur la touche "**O**".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Ouvrir le couvercle de la plaque à aiguille.
- Soulever le loquet (1).
- Retirer la canette (2) poussée en haut par un ressort.
- Poser la canette remplie dans la boîte à canette de façon à ce qu'en déroulant le fil, elle tourne en sens opposé à la rotation du crochet.
- Tirer le fil par la fente (3) et le faire passer ensuite sous le ressort (4).
- Fermer le loquet (1).
- Tirer le fil sur une longueur d'environ 5 cm.
- Refermer le couvercle de la plaque à aiguille.
- Appuyer sur la touche "**I**".

Améliorer la qualité de la couture pour les tissus et file difficiles à travailler

- Enfiler le fil en plus dans le trou 5.
Nota:
Etant donné que cet enfilage prend beaucoup de temps, il ne faudra le faire que s'il est vraiment nécessaire d'améliorer la qualité de la couture.
ATTENTION!
Il faut ajuster à nouveau la tension du fil de crochet.
(Voir au paragraphe 6.2.4 ci-après)



6.2.4 Ajuster la tension de fil



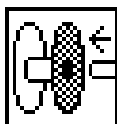
Ajuster la tension du fil d'aiguille:

- Ajuster la roue de réglage (1) de manière à réaliser le schéma de couture avec la tension la plus faible possible.



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

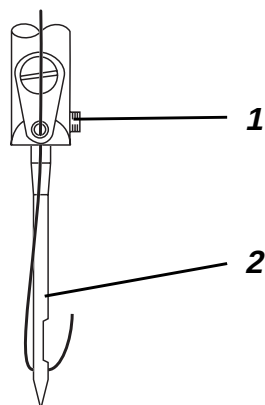


Ajuster la tension du fil de crochet:

- Activer la fonction "**Changer la canette**".
Le chariot de transfert ira sur le côté.
- Si le chariot de transfert a terminé son déplacement latéral, appuyer sur la touche "**O**".
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Ouvrir le couvercle de la plaque à aiguille.
- Avec la vis (2), régler la tension au degré le plus faible possible.
ATTENTION!
Si le fil de crochet a été enfilé dans le trou supplémentaire (3), il faut ajuster la tension du fil de crochet à la même tension qui aurait existé sans ledit enfilage par le trou supplémentaire.
- Fermer le couvercle de la plaque à aiguille.
- Appuyer sur la touche "**I**".



6.2.5 Changer l'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

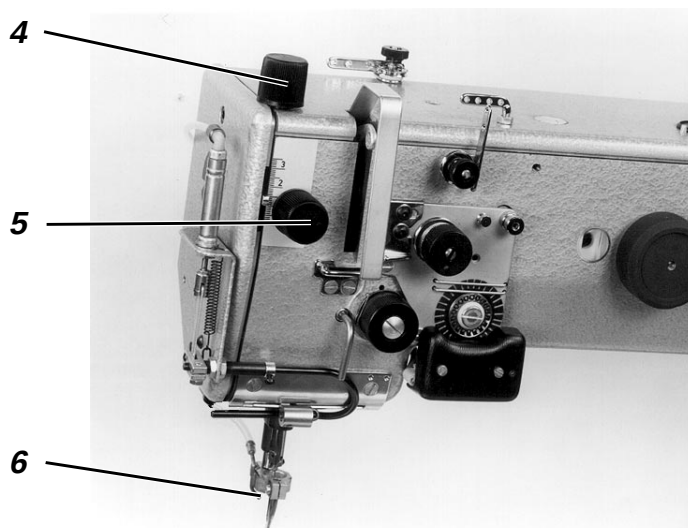
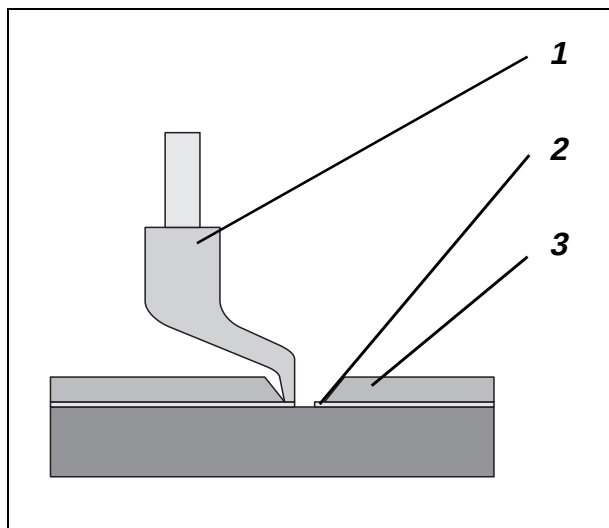
La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".



- Appuyer sur la touche "O" drücken.
La fonction "Arrêt sûr des moteurs" sera activée.
- Desserrer la vis (1) sur la barre à aiguille.
- Retirer l'aiguille usée (2).
- Poser une nouvelle aiguille en orientant sa rainure sur le crochet.
- Pousser l'aiguille (2) en haut.
- Bien serrer la vis (1) sur la barre à aiguille.
- Appuyer sur la touche "I".



6.2.6 Ajuster le pied presseur



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

Le pied presseur doit tenir le matériel à coudre sur son dessous, mais n'y exercer aucune pression.

Un pied presseur réglé trop bas peut provoquer le froncement de la couture, et un pied presseur réglé trop haut peut avoir comme conséquence des points sautés.

Course inférieure du pied presseur

A son point mort inférieur, le pied presseur (1) ne fera qu'effleurer le matériel à coudre resp. la matière plastique (2) de la plaque de transfert (3).

- Pour corriger cette position, tourner la roue de réglage (5) selon le cas.

Course supérieure du pied presseur

Pour les coutures au niveau surélevé du matériel à coudre comme par ex. pour les brides ou points d'arrêt, on peut augmenter la course du pied presseur.

Mais ceci n'est possible qu'avec celles parmi les variantes de programme qui ont reçu une entrée correspondante.

Pour les coutures au niveau surélevé du matériel à coudre, le pied presseur ne fera qu'effleurer le matériel à coudre resp. la matière plastique de la plaque de transfert.

- Tourner la roue de réglage (4) selon le cas.

6.2.7 Ajuster le refroidisseur d'aiguille



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

La machine doit se trouver dans la position "Arrêt sûr des moteurs".

Avec aussi peu d'air que possible, le refroidisseur d'aiguille (6) devra refroidir l'aiguille suffisamment.

- Ajuster le papillon au refroidisseur d'aiguille (6) en conséquence.



7. Entretien



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

Entreprendre de faire les travaux d'entretien seulement après avoir coupé la machine à coudre du secteur.

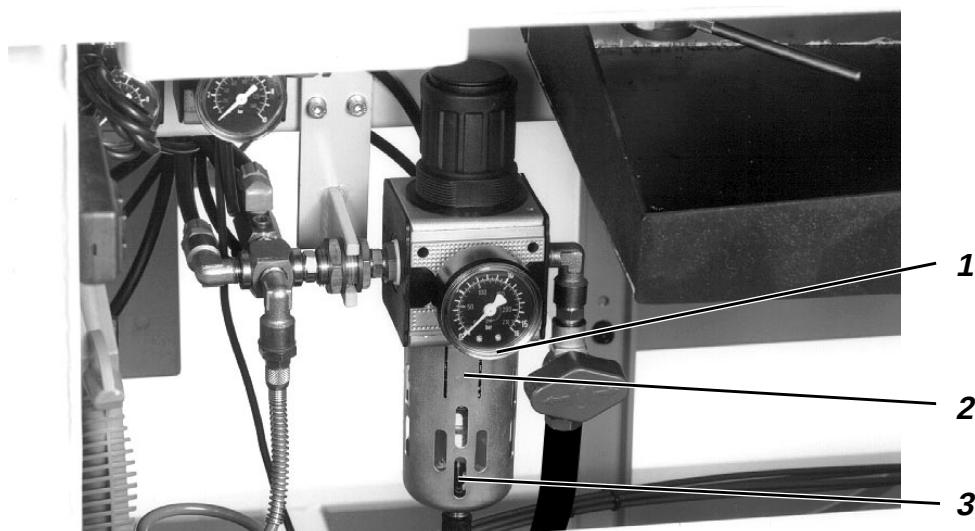
Au cas où les travaux devront se faire, pendant que la machine sera en marche, il faudra prendre un maximum de précautions.

7.1 Nettoyement

Une machine à coudre bien propre vous mettra à l'abri de pannes!

Nettoyement journalier:

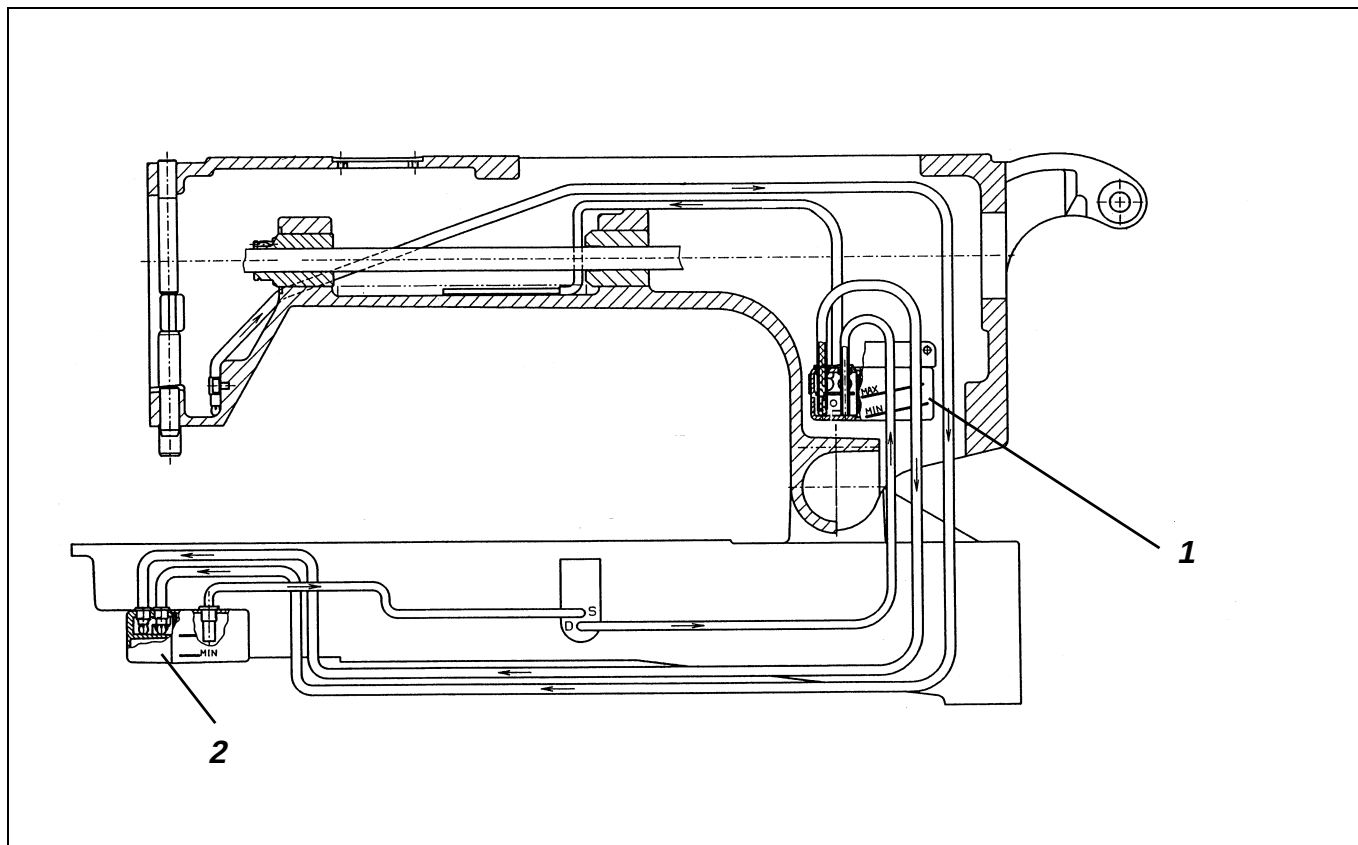
- Tous les jours, il faut nettoyer les environs du crochet, du coupe-fil, de la plaque à aiguille ainsi que la tête de couture et y enlever les poussières de couture, les restes de fil et déchets de tissu.
- Il faut nettoyer également le collecteur d'huile tous les jours!



- Contrôler le niveau d'eau au manomètre tous les jours. Le niveau d'eau ne devra pas arriver à la cartouche de filtre (2). Visser la vis de purge (3) et évacuer sous pression l'eau du séparateur d'eau (1).



7.2 Huilage (sous-classe 806-121)



Une fois par semaine, il faudra contrôler le niveau d'huile du réservoir d'huile (1)!

Généralités

La sous-classe 806-121 est équipée de deux réservoirs d'huile. Le réservoir d'huile (1) placé dans le bras assure l'alimentation en huile de la tête de couture.

Une certaine quantité d'huile s'écoulera en même temps par le graisseur à mèche (3) dans le réservoir d'huile de crochet (2).

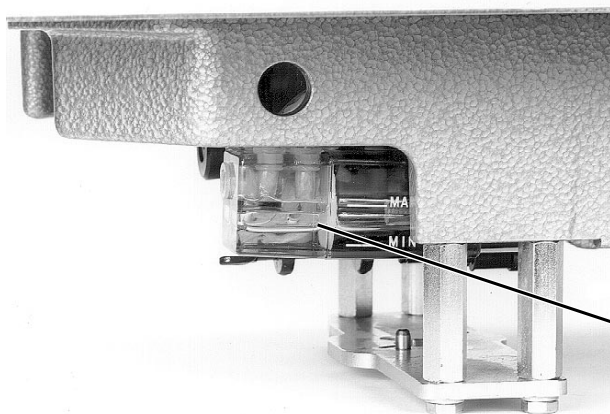
Si le niveau d'huile dans le réservoir d'huile de crochet dépasse la marque MAX, l'excédent d'huile sera refoulé par une pompe dans le réservoir d'huile (1) en haut.

Pour refaire le plein du réservoir d'huile (1), utiliser exclusivement le lubrifiant **ESSO SP-NK 10** ou toutes autres huiles de qualité identique avec la spécification suivante:

- Viscosité à 40° C : 10 mm/s
- Point d'inflammation: 150 °C

Vous pourrez vous procurer l'huile **ESSO SP-NK 10** aux agences de la **DÜRKOPP ADLER AG** sous les numéros de références:

- 9047 000013 pour le bidon de 2 litres
- 9047 000014 pour le bidon de 5 litres.



1

2



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.
Evitez tout contact prolongé entre l'huile et votre peau.
Lavez-vous soigneusement après chaque contact.

ATTENTION !

La manutention et l'évacuation d'huiles minérales usées sont soumises à une réglementation par la Loi.

Rendez vos huiles usées aux dépôts autorisés.

Protégez votre environnement!

Faites attention à ne pas épancher de l'huile!

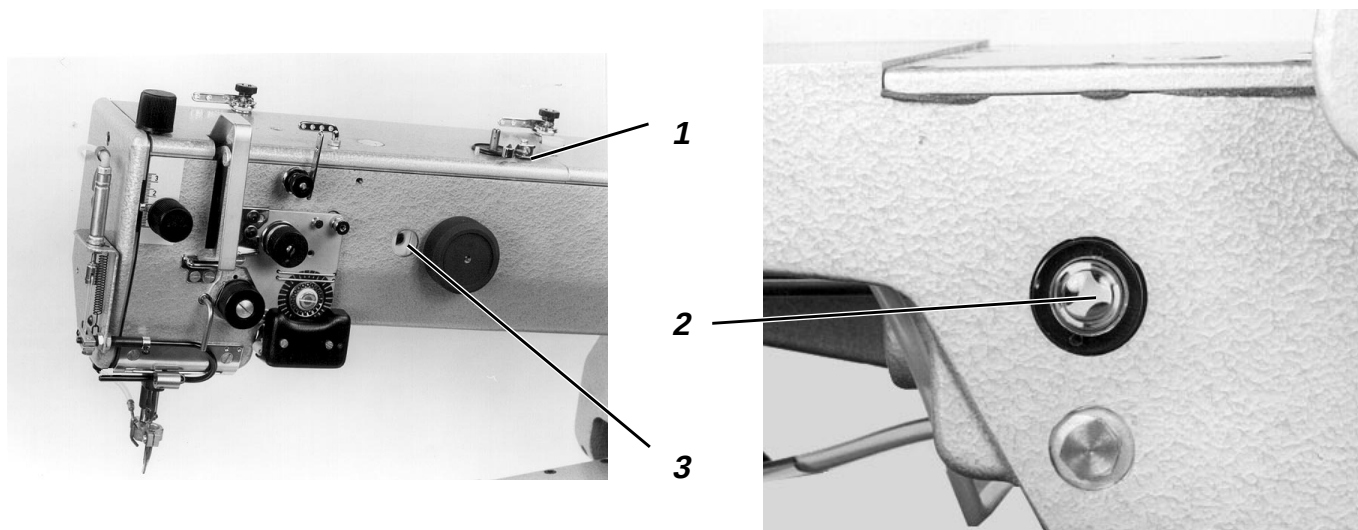
Refaire le plein du réservoir d'huile en haut

Etant donné qu'après les temps d'arrêt prolongés (dépassant une journée), la quantité d'huile la plus grande se trouvera dans le réservoir d'en bas, il faut procéder au contrôle du niveau d'huile du réservoir d'en haut seulement après avoir exécuté d'abord avec la machine une bonne vingtaine de cycles de couture.

- Contrôler le niveau d'huile du réservoir d'huile (1).
Le niveau d'huile devra se trouver entre les deux marques MIN et MAX.
- Si le niveau d'huile du réservoir d'huile (1) vient d'arriver à la marque MIN, contrôler en plus le niveau d'huile du réservoir d'huile (2).
Si son niveau d'huile était au-dessus de la marque MAX, ne pas remettre d'huile, mais faire faire à la machine d'abord une vingtaine d'autres cycles de couture et après contrôler le niveau d'huile à nouveau.
- Remettre de l'huile par la tubulure de remplissage dans le réservoir d'huile (1).
- Surveiller la circulation d'huile au réservoir d'huile (1).
Lorsque la machine est en marche, on devra pouvoir observer la formation de petites bulles.



7.3 Huilage (sous-classe 806-111)



Une fois par semaine, il faut contrôler le niveau d'huile au voyant (2)!



ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.
Évitez tout contact prolongé entre l'huile et votre peau.
Lavez-vous soigneusement après chaque contact.

ATTENTION !

La manutention et l'évacuation d'huiles minérales usées sont soumises à une réglementation par la Loi.

Rendez vos huiles usées aux dépôts autorisés.
Protégez votre environnement!
Faites attention à ne pas épancher de l'huile!

Pour refaire le plein des réservoirs d'huile, utiliser exclusivement le lubrifiant **ESSO SP-NK 10** ou toutes autres huiles de qualité identique avec la spécification suivante:

- Viscosité à 40° C : 10 mm/s
- Point d'inflammation: 150 °C

Vous pouvez vous procurer l'huile **ESSO SP-NK 10** aux agences de la **DÜRKOPP ADLER AG** sous les numéros de références:

9047 000013 pour le bidon de 2 litres

9047 000014 pour le bidon de 5 litres.

- Faire passer l'huile par la tubulure de remplissage d'huile (1).
- Contrôler le niveau d'huile au voyant (2).
Le niveau d'huile devra se trouver entre le milieu et le bord supérieur du voyant.
- Surveiller la circulation d'huile au voyant (3).
Procéder aux contrôles pendant que la machine à coudre est en marche.